

# Notice d'utilisation

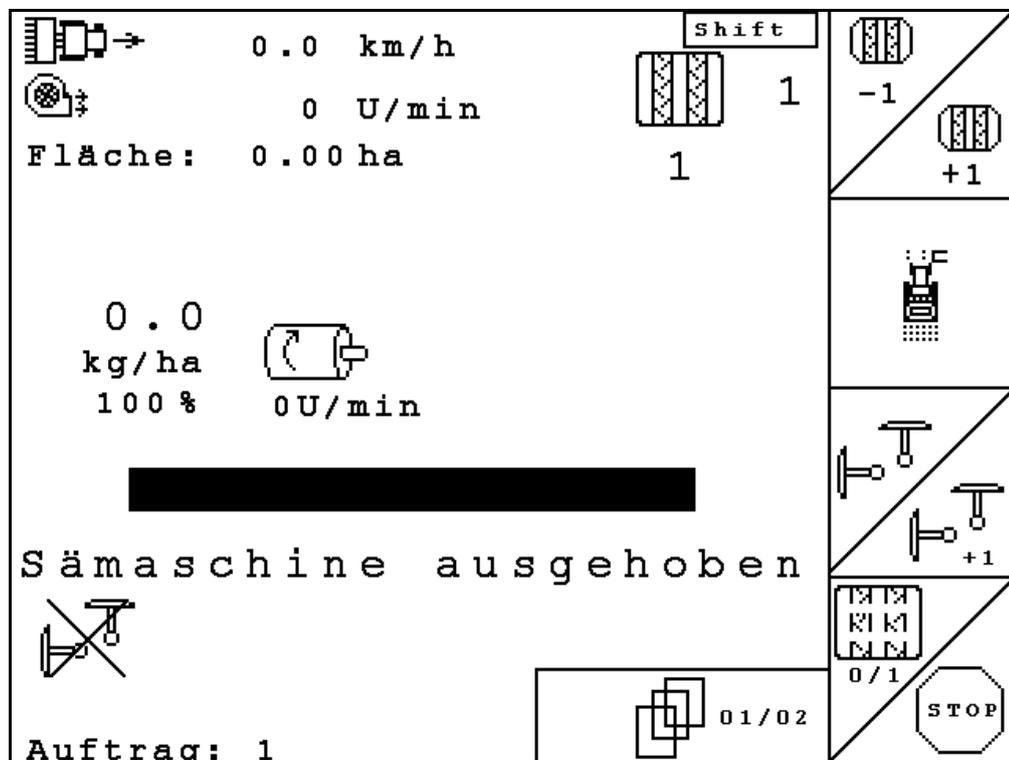
## AMAZONE

### Logiciel **AMABUS**

et

### TwinTerminal 3

**AD-P Cayena Citan Cirrus**



MG4605  
BAG0122.6 10.16  
Printed in Germany

fr

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et vous conformer aux consignes de sécurité qu'elle contient !  
À conserver pour une utilisation ultérieure !



# IL NE DOIT PAS

*paraître superflu de lire la notice d'utilisation et de s'y conformer; car il ne suffit pas d'apprendre par d'autres personnes que cette machine est bonne, de l'acheter et de croire qu'elle fonctionne toute seule. La personne concernée ne nuirait alors pas seulement à elle-même, mais commettrait également l'erreur, de reporter la cause d'un éventuel échec sur la machine, au lieu de s'en prendre à lui-même. Pour être sûr de votre succès, vous devez vous pénétrer de l'esprit de la chose, ou vous faire expliquer le sens d'un dispositif sur la machine et vous habituer à le manipuler. Alors vous serez satisfait de la machine et de vous-même. Le but de cette notice d'utilisation est que vous parveniez à cet objectif.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*

---

**Données d'identification**

---

Veillez reporter ici les données d'identification de la machine. Ces informations figurent sur la plaque signalétique.

N° d'identification de machine :  
(dix caractères alphanumériques)

Type : AMABUS

Année de construction : \_\_\_\_\_

Poids mort (en kg) : \_\_\_\_\_

Poids total autorisé (en kg) : \_\_\_\_\_

Charge maximale (en kg) : \_\_\_\_\_

---

**Adresse du constructeur**

---

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tél.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: amazone@amazone.de

---

**Commande de pièces de rechange**

---

Les listes de pièces détachées figurent dans le portail des pièces détachées avec accès libre sous [www.amazone.de](http://www.amazone.de).

Veillez adresser vos commandes à votre concessionnaire AMAZONE.

---

**Informations légales relatives à la notice d'utilisation**

---

Numéro de document : MG4605

Date de création : 07.16

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2016

Tous droits réservés.

La reproduction, même partielle, est autorisée uniquement avec l'autorisation préalable de  
AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.



## Avant-propos

---

## Avant-propos

---

Cher client,

Vous avez choisi d'acquérir un produit de qualité, issu de la vaste gamme de produits proposée par AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG, et Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

A la réception de la machine, veuillez vérifier qu'il ne manque rien et que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Assurez-vous que la machine livrée est complète et comporte tous les équipements en option commandés, en vous aidant du bordereau de livraison. Seules les réclamations immédiates seront prises en considération.

Avant la mise en service, veuillez lire cette notice d'utilisation et respecter les consignes qu'elle contient, en particulier celles relatives à la sécurité. Après avoir lu soigneusement la notice, vous serez en mesure de tirer le meilleur parti de votre nouvelle machine.

Veuillez-vous assurer que tous les utilisateurs de la machine ont bien lu la présente notice d'utilisation avant de procéder à la mise en service.

Si vous avez des questions ou rencontrez des problèmes, veuillez consulter cette notice d'utilisation ou contactez votre partenaire de services local.

Un entretien régulier et le remplacement en temps utile des pièces usées ou endommagées sont indispensables pour accroître la durée de vie de votre matériel.

## Avis de l'utilisateur

---

Chère Madame, cher Monsieur,

Nous actualisons régulièrement nos notices d'utilisation. A cet égard, vos suggestions d'amélioration nous permettent de rendre nos notices plus agréables et plus faciles à utiliser.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tél. : + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail : [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

<b>1</b>	<b>Remarques destinées aux utilisateurs.....</b>	<b>7</b>
1.1	Objet du document.....	7
1.2	Indications de direction dans la notice d'utilisation .....	7
1.3	Conventions utilisées .....	7
<b>2</b>	<b>Consignes générales de sécurité.....</b>	<b>8</b>
2.1	Conventions relatives aux symboles de sécurité.....	8
<b>3</b>	<b>Description de la machine .....</b>	<b>9</b>
3.1	Version logicielle .....	9
3.2	Hiérarchie du logiciel.....	10
<b>4</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>11</b>
4.1	Menu principal.....	11
4.2	Saisie des données machine .....	11
4.2.1	Cadence de jalonnage .....	12
4.2.2	Tableau pour la réduction de quantité de semences lors de la création d'un jalonnage .....	16
4.2.3	Saisie du jalonnage séquentiel (données machine  ).....	18
4.2.4	Etalonnage du capteur d'avancement (données machine  ).....	19
4.2.5	Configurer le capteur de position de travail     .....	20
4.3	Paramétrage de mission .....	22
4.3.1	Mission externe .....	24
4.4	Contrôle du débit.....	25
4.5	Vidage des restes .....	29
4.6	Menu Setup.....	30
4.6.1	Configurer le système de jalonnage .....	35
4.6.2	Configurer le télé réglage de débit.....	35
4.6.3	Configurer le point de commutation du capteur de position de travail.....	37
4.7	Données de géométrie pour le menu de l'appareil .....	38
4.8	Réglages du GPS-Switch .....	39
<b>5</b>	<b>Utilisation sur champ .....</b>	<b>40</b>
5.1	Adaptation du débit de consigne .....	40
5.2	Indications du menu de travail .....	41
5.3	Présélection de fonctions hydrauliques .....	42
5.4	Fonctions du menu de travail.....	43
5.4.1	Jalonnage.....	43
5.4.2	Vue alternative pression du réservoir .....	44
5.4.3	Traceurs .....	45
5.4.4	Tronçons .....	46
5.4.5	Dosage intégral électrique .....	46
5.4.6	Profondeur de travail des disques .....	47
5.4.7	<b>KG</b> .....	47
5.4.8	Pression d'enterrage des socs.....	48
5.4.9	Pression d'enterrage des socs et pression du recouvreur FlexiDoigts.....	48
5.4.10	Basculement de la machine.....	49
5.4.11	Incrément de quantité en cas de trémie double.....	51
5.4.12	Éclairage de travail .....	51
5.5	Procédure d'utilisation.....	52
5.6	Utilisation en cas de trémie double.....	52
5.7	Affectation des touches avec le menu de travail <b>Citan 6000</b> .....	54
5.8	Affectation des touches avec le menu de travail <b>Cayena 6001</b> .....	55
5.9	Affectation des touches avec le menu de travail <b>Cirrus / Cirrus Activ</b> .....	56
5.10	Affectation des touches avec le menu de travail <b>AD-P</b> .....	57
<b>6</b>	<b>TwinTerminal 3.....</b>	<b>58</b>



## Sommaire

---

6.1	Description de la machine .....	58
6.2	Effectuer l'étalonnage.....	60
6.3	Vidage des restes.....	63
<b>7</b>	<b>Poignée multifonction (option) .....</b>	<b>64</b>
7.1	Montage .....	64
7.2	Fonctionnement.....	64
7.3	Affectation des touches de la poignée multifonction.....	65
<b>8</b>	<b>Défauts .....</b>	<b>66</b>
8.1	Alerte .....	66
8.2	Défaillance du capteur d'avancement .....	67
8.3	Tableau des incidents .....	67

# 1 Remarques destinées aux utilisateurs

---

Le présent chapitre fournit des informations concernant la manière d'exploiter cette notice d'utilisation.

## 1.1 Objet du document

---

La présente notice d'utilisation

- décrit les modalités d'utilisation et d'entretien de la machine.
- fournit des instructions importantes pour une utilisation efficace et en toute sécurité de la machine.
- fait partie intégrante de la machine et doit être conservée à proximité de celle-ci ou sur le tracteur.
- doit être conservée pour une utilisation ultérieure.

## 1.2 Indications de direction dans la notice d'utilisation

---

Toutes les indications de direction dans la notice d'utilisation sont fournies par rapport au sens de la marche.

## 1.3 Conventions utilisées

---

### Consignes opératoires et réactions

---

Les actions à exécuter par l'utilisateur sont représentées sous formes de consignes opératoires numérotées. Il convient de respecter l'ordre indiqué des consignes. La réaction consécutive à l'application de la consigne opératoire correspondante est signalée, le cas échéant, par une flèche.

Exemple :

1. Consigne opératoire 1  
→ Réaction de la machine à la consigne opératoire 1
2. Consigne opératoire 2

### Énumérations

---

Les énumérations sans indication d'un ordre à respecter impérativement se présentent sous la forme d'une liste à puces (points d'énumération).

Exemple :

- Point 1
- Point 2

### Indications de position dans les illustrations

---

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux indications de position dans les illustrations. Le premier chiffre indique le numéro de l'illustration et le second, la position au sein de l'illustration correspondante.

Exemple (Fig. 3/6)

- Figure 3
- Position 6

## 2 Consignes générales de sécurité

### Respect des consignes exposées dans la notice d'utilisation

La connaissance des consignes de sécurité essentielles et des prescriptions de sécurité constitue une condition préalable fondamentale à l'utilisation en toute sécurité et au fonctionnement sans incidents de la machine.



La notice d'utilisation

- doit toujours être conservée sur le lieu d'utilisation de la machine.
- doit être accessible à tout instant aux utilisateurs et au personnel d'entretien.

Vérifiez régulièrement tous les dispositifs de sécurité existants.

### 2.1 Conventions relatives aux symboles de sécurité

Les consignes de sécurité sont identifiées par le symbole triangulaire de sécurité et le terme d'avertissement qui le précède. Ce terme d'avertissement (DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION) décrit l'importance du risque encouru et a la signification suivante :



#### DANGER

caractérise un danger immédiat de niveau élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves (perte de membres ou dommages à long terme).  
Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves.



#### AVERTISSEMENT

caractérise un danger potentiel de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures corporelles (extrêmement graves).  
Le non-respect de ces consignes peut, dans certaines circonstances, entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves.



#### ATTENTION

caractérise un danger de faible niveau qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels d'importance réduite à moyenne.



#### IMPORTANT

caractérise une obligation d'adopter un comportement particulier ou d'effectuer une action spécifique pour l'utilisation correcte de la machine.  
Le non-respect de ces consignes peut être source de dysfonctionnements sur la machine ou d'incidents dans son environnement.



#### REMARQUE

caractérise des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles.  
Ces conseils vous aident à utiliser au mieux toutes les fonctions de la machine.

### 3 Description de la machine

Le logiciel AMABUS et le terminal de commande AMATRON 3 permettent de commander, de contrôler et de surveiller confortablement les machines **AMAZONE**.

#### Menu principal (Fig. 1)

Le menu principal comprend quatre sous-menus. Avant de commencer l'épandage

- entrez les données requises dans ces sous-menus,
- déterminez ou entrez les paramètres dans ces sous-menus.

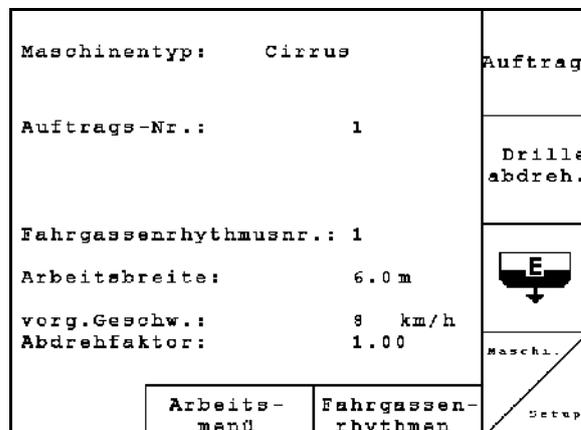


Fig. 1

#### Menu de travail (Fig. 2)

- Le menu de travail affiche toutes les données nécessaires en cours d'épandage.
- Le menu de travail permet de commander la machine pendant l'épandage.

→ Appuyez sur  :  
Depuis le menu principal, passage au menu Travail.

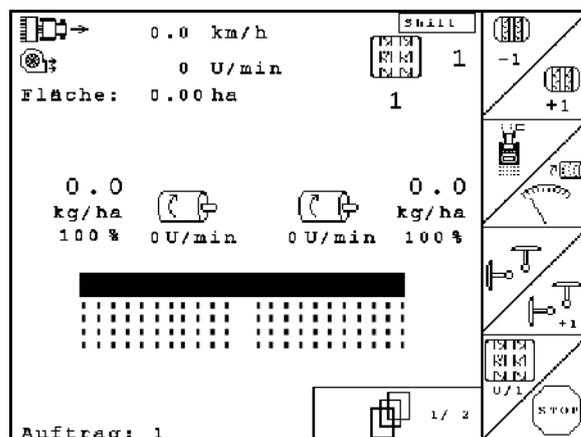


Fig. 2

#### Menu Cadences de jalonnage

Pour trouver la cadence de jalonnage correcte.

→ Appuyez sur  :  
Depuis le menu principal, passage au menu Cadences de jalonnage.

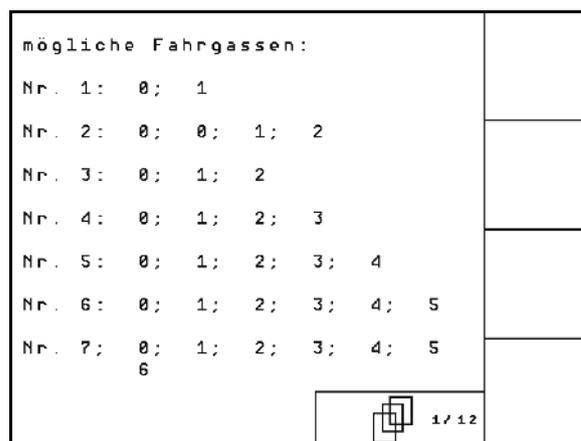


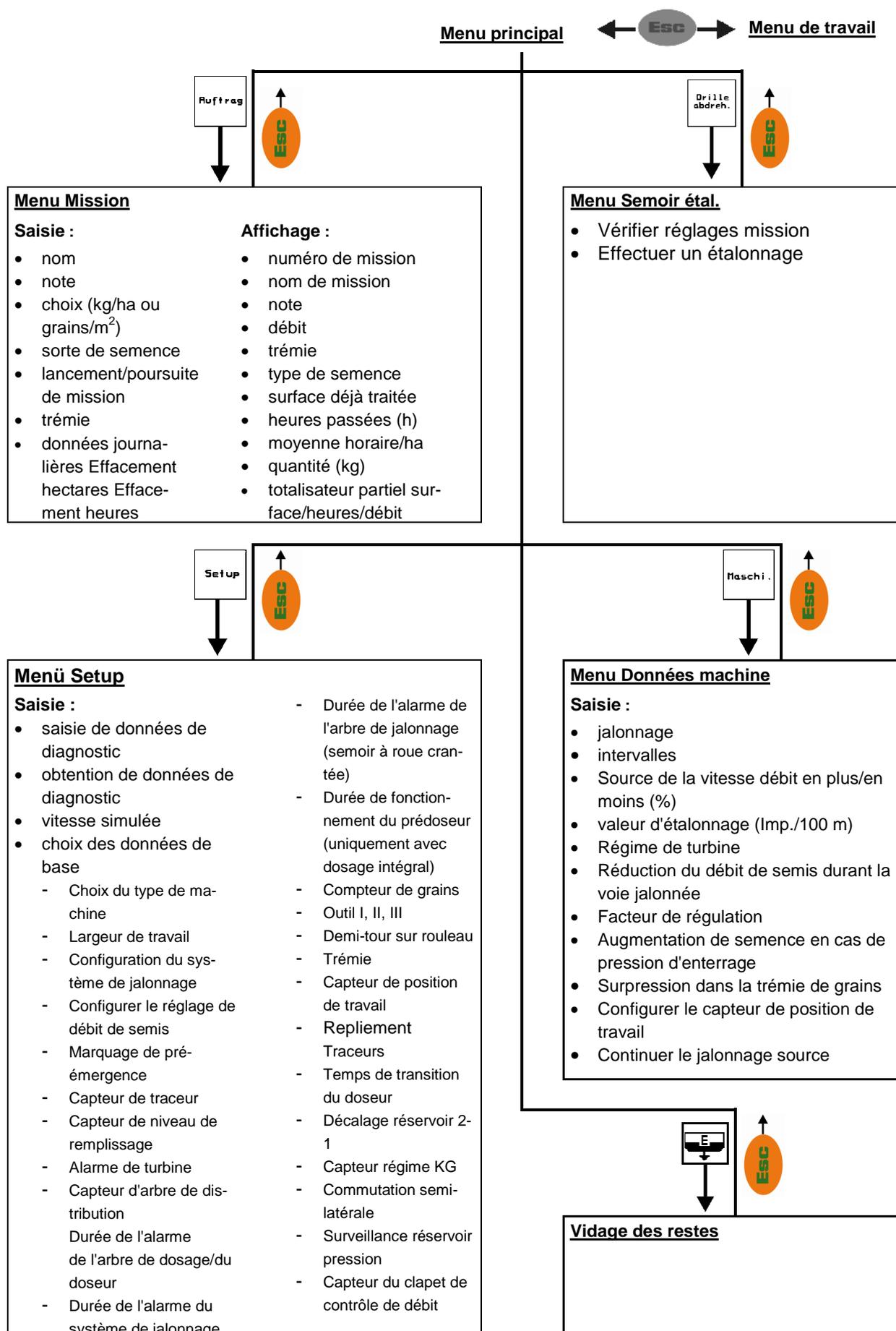
Fig. 3

#### 3.1 Version logicielle

La présente notice d'utilisation est pertinente à partir des versions logicielles suivantes:

Version MHX: 6. 07

### 3.2 Hiérarchie du logiciel



## 4 Mise en service

### 4.1 Menu principal

- 
Menu Mission : saisie des données pour une mission ; la mission doit être lancée avant le début du semis (voir en page 22).
- 
Menu Étalonnage : contrôle de débit avant le début du semis (voir en page 25).
- 
Menu vidage des restes : pour le vidage de la trémie / des deux trémies (voir page 29).
- 
Menu Données machine : saisie de données spécifiques à la machine ou personnalisées (voir ci-dessous).
- 
Menu Setup : saisie et obtention de données destinées au service après-vente dans le cadre de l'entretien ou du dépannage (voir en page 30).

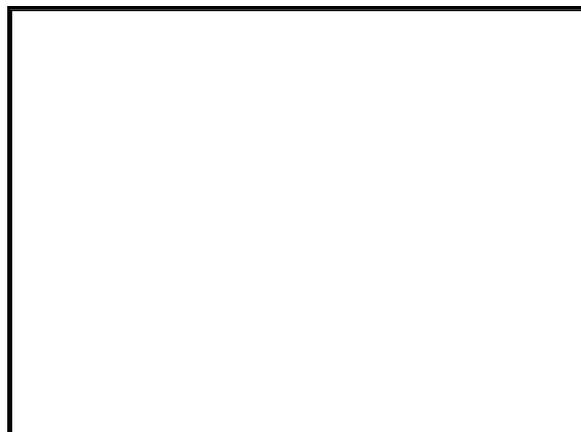
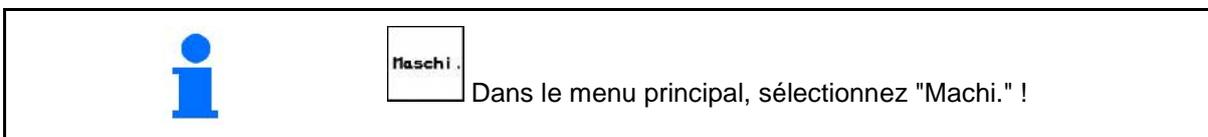


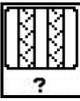
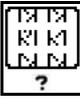
Fig. 4

### 4.2 Saisie des données machine




Page 1

du menu Données machine (Fig. 5):

- 
saisie de la cadence de jalonnage souhaitée (voir tableaux en page 12 et 13).
- 
saisie du jalonnage séquentiel (voir en page 18).
- 
Sélectionner la source de la vitesse.
 
  - o de la machine
  - o équipement de base
- 
étalonnage du capteur d'avancement (voir en page 19).

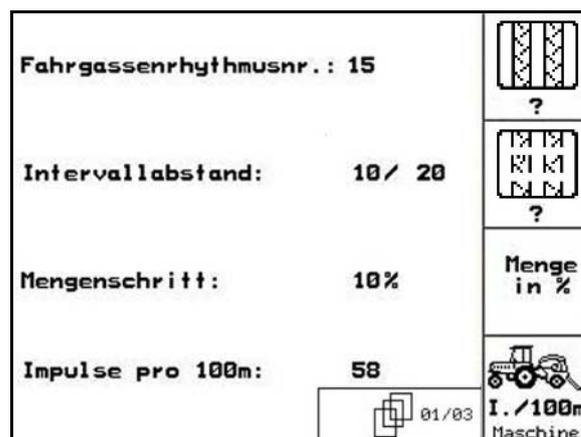


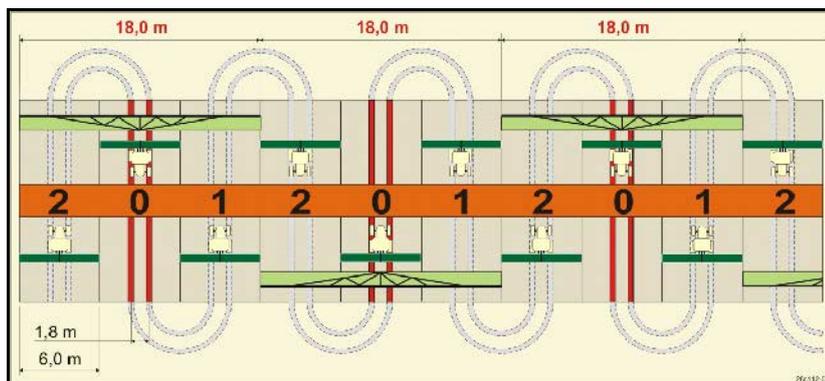
Fig. 5

### 4.2.1 Cadence de jalonnage

#### Commutation de voie de jalonnage - simple

Exemple commutation de voie de jalonnage simple, jalonnage standard

Compteur de jalonnages :



Commutation de voie de jalonnage - simple

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	20	21	22	23	26	32	35
Compteur de jalonnage	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1		1	1	1	0	0	0	1	0	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2		2	2	2	1	1	1	2	1	2
		2		3	3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3		3	3	3	2	2	2	3	2	3
					4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4		4	4	4	3	3	3	4	3	4
						5	5	5	5	5	6	6	5	5	5		5	5	5	4	4	4	5	4	5
							6	6	6	6	0	7	6	6	6		6	6	6		5	5	6	5	6
								7	7	7	8	8	7	7	7		7	7	7		6	6	7	6	7
									8	8	9	0	8	8	8		8	8	8			7	8	7	8
										10	10	9	9	9	9		9	9	9			8	9	8	9
												10	10	10	10		10	10					10	9	10
													11	11	11		11	11						10	11
														12	12		12	12							12
															13		13	13							13
																14	14	14							14
																	15	15							
																	16								

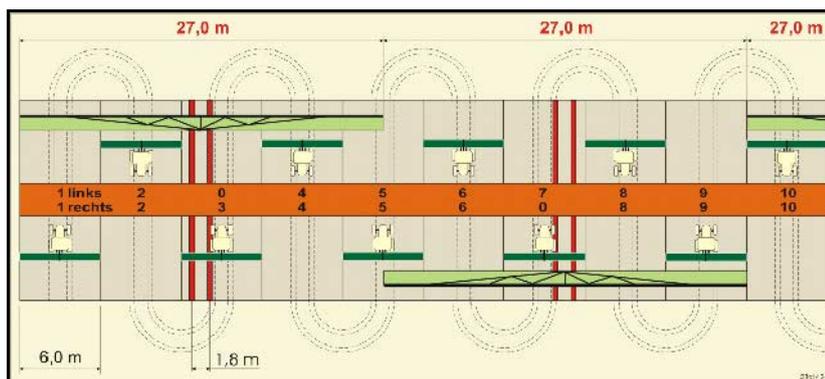


La création de jalonnages doubles n'est **pas** possible avec **Cayena!**

#### Commutation de voie de jalonnage - double

Exemple commutation de voie de jalonnage double, 2 distributeurs de semence requis

Compteur de jalonnages gauche :  
Compteur de jalonnages droit :



Commutation de voie de jalonnage - double																									
Compteur de jalonnage	18 gauche	18 droite	19 gauche	19 droite	24 gauche	24 droite	25 gauche	25 droite	27 gauche	27 droite	28 gauche	28 droite	29 gauche	29 droite	30 gauche	30 droite	31 gauche	31 droite	33 gauche	33 droite	34 gauche	34 droite	36 gauche	36 droite	
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	
4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
5	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	5	5	5	5	
6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	6	0			6	6			6	6	0	6	6	6	
7	0	0	7	0	7	7	7	7	7	7									7	7	7	7	0	7	
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	8	8	0	8	
9	9	9	9	9	0	0	9	9	9	0									9	9	9	9	9	9	
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	0	10	10	10	10	
11	11	11	11				11	11														0	11	11	11
12	0	0	12				12	12														12	12	12	0
13	13	13	13				13	0														13	13	13	13
14	14	14	14				14	14														14	14	14	14
15	15	15	15																			15	15		
0	16	16	0																			16	16		
17	17	17	17																			17	0		
18	18	18	18																			18	18		
																						19	19		
																						20	20		
																						21	21		
																						22	0		

Commutation de voie de jalonnage - double																				
Compteur de jalonnage	37 à gauche	37 à droite	38 à gauche	38 à droite	39 à gauche	39 à droite	40 à gauche	40 à droite	41 à gauche	41 à droite	42 à gauche	42 à droite	43 à gauche	43 à droite	44 à gauche	44 à droite	45 à gauche	45 à droite	46 à gauche	46 à droite
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1	0	1	1	1	1
2	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2
0	3	3	3	0	3	3	3	3	3	0	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
0	4	0	4	4	4	4	0	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4	4	0
5	5	0	5				5	5	0	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	0	6	6				6	6	0	6	6	6	0	6	6	0	6	6	6	6
		7	0				0	7	7	7	7	7	7	7	7	0	7	7	7	7
		8	8				8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
							9	9	0	9	9	9	0	9	9	9	9	9	9	9
							0	10	10	10	0	10	10	10	10	10	10	10	10	10
							0	11	11	11	11	11	11	11			11	11	11	11
							12	12	12	12	12	12	12	12			12	0	0	12
							13	0	13	13	13	13	13	0			13	13	13	13
							14	14	14	0	14	14	14	14			14	14	14	14
							15	15	15	15	15	15					15	15	15	15
							16	16	16	16	16	16					16	16	16	16
							17	0	17	17	0	17					17	17	17	17
							18	18	18	18	18	18					18	18	18	18
							19	19	19	19	19	19					19	0	19	0
							20	20	0	20	20	20					20	20	20	20
									21	21	21	21					21	21	21	21
									22	22	22	22					22	22	22	22
											23						24	24	24	24
											24	24					25	25	25	25
											25	25					26	26	26	26
											26	26					0	27	0	27
																	28	28	28	28
																	29	29	29	29
																	30	30	30	30

Page 2 du menu Données machine (Fig. 6)

- adoption de la vitesse effective de la turbine (tr/min) en tant que vitesse à contrôler.
- saisie de la vitesse à contrôler (tr/min).
- Saisie de la réduction de la quantité de grains (en %) lors de la création d'un jalonnage (voir 16, uniquement nécessaire sur les machines sans retour des semences).
- Saisie de l'augmentation de semence (en %) en cas d'augmentation de la pression des socs
- Saisie de l'incrément de débit en % (valeur de modification en pourcentage de la quantité de grains en cours de travail avec , ).

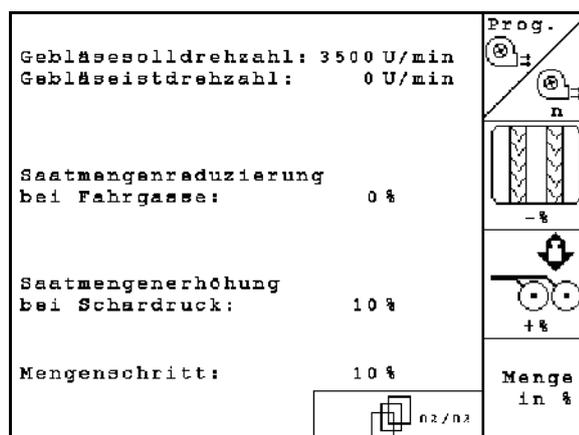


Fig. 6

Pour des machines avec retour de semences, l'incrément de débit doit être réglé sur 0 %.



Uniquement pour machines avec réservoir sous pression :

- 
  - Saisir la valeur minimale de la surpression dans la trémie de grains.
  - Valeur par défaut : 30 mbar
- 
  - Saisir la valeur maximale de la surpression dans la trémie de grains.
  - Valeur par défaut : 70 mbar
- 
  - Configurer le capteur de position de travail pour le Citan, AD-P (voir page 20)
- 
  - Incrémenter le jalonnage par :
    - Capteur de position de travail
    - Capteur de traceur

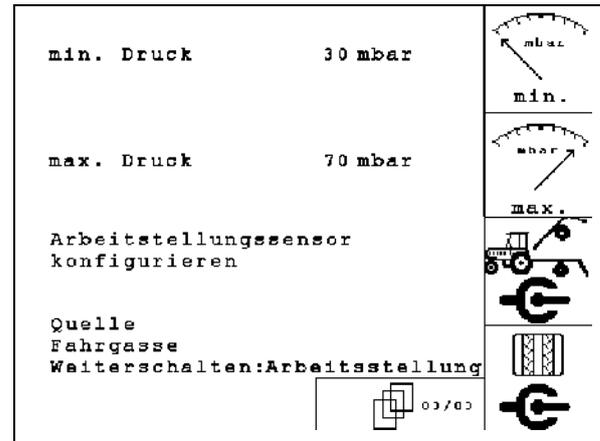


Fig. 7

#### 4.2.2 Tableau pour la réduction de quantité de semences lors de la création d'un jalonnage

Calcul de la réduction du débit de semis comme suit :

	$\frac{100 \times \text{nombre de tuyaux de jalonnage}}{\text{Nombre de socs distributeurs}} = \text{Réduction (\%)}$
---	---

Largeur de travail	Nombre de socs semeurs	Nombre de tuyaux par voie de jalonnage	 Réduction du débit de semence recommandée lors de l'amorce des voies de jalonnage (en pourcentage)
3,0 m	18	4	22%
	18	6	33%
	18	8	44%
	24	4	17%
	24	6	25%
	24	8	33%
3,43 m	21	4	19%
	21	6	29%
	21	8	38%
3,50 m	21	4	19%
	21	6	29%
	21	8	38%
	28	4	14%
	28	6	21%
	28	8	28%
4,0 m	24	4	17%
	24	6	25%
	24	8	33%
	32	4	13%
	32	6	19%
	32	8	25%

Largeur de travail	Nombre de socs semeurs	Nombre de tuyaux par voie de jalonnage	 Réduction du débit de semence recommandée lors de l'amorce des voies de jalonnage (en pourcentage)
4,5	27	4	15%
	27	6	22%
	27	8	30%
	36	4	11%
	36	6	17%
	36	8	22%
5,0 m	40	4	10%
	40	6	15%
	40	8	20%
6,0 m	36	4	11%
	36	6	16%
	36	8	22%
	48	4	8%
	48	6	12%
	48	8	17%
8,0 m	64	4	6%
	64	6	9%
	64	8	12%
9,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
	72	8	11%
12,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
	72	8	11%
	96	4	4%
	96	6	6%
	96	8	8%
15,0 m	90	4	4%
	90	6	7%
	90	8	9%



Sur les machines avec retour de débit de grains : régler la réduction du débit de grains à 0 %.

### 4.2.3 Saisie du jalonnage séquentiel (données machine )

- 
 saisie de la distance ensemencée (m) lorsque le jalonnage séquentiel est activé.
- 
 saisie de la distance non ensemencée (m) lorsque le jalonnage séquentiel est activé.

besäte Strecke:        20 m	
unbesäte Strecke:    20 m	

Fig. 8

4.2.4 Etalonnage du capteur d'avancement (données machine )

Pour régler le débit et déterminer la superficie traitée ou déterminer la vitesse de conduite, l'**AMATRON 3** a besoin des impulsions du capteur de vitesse sur un trajet de mesure de 100 m.

La valeur Imp./100 m correspond au nombre d'impulsions reçues par l'**AMATRON 3** pendant le trajet de mesure en provenance du capteur de vitesse.

La valeur imp./100 m doit être (re)déterminée :

- avant la première utilisation,
- en cas de différence de sol
- en cas de différence entre le débit constaté lors du contrôle de débit et le débit en plein champ,
- en cas de différence entre la surface traitée indiquée et la surface traitée effective.



La valeur d'étalonnage imp./100 m ne doit pas être inférieure à 250. Sinon, l'**AMATRON 3** ne fonctionne pas comme il faut.

Pour la saisie de la valeur imp./100 m, il existe 2 possibilités :

-  la valeur est connue et est saisie manuellement sur l'**AMATRON<sup>+</sup>**.
-  la valeur n'est pas connue et est déterminée sur un parcours de mesure de 100 m.

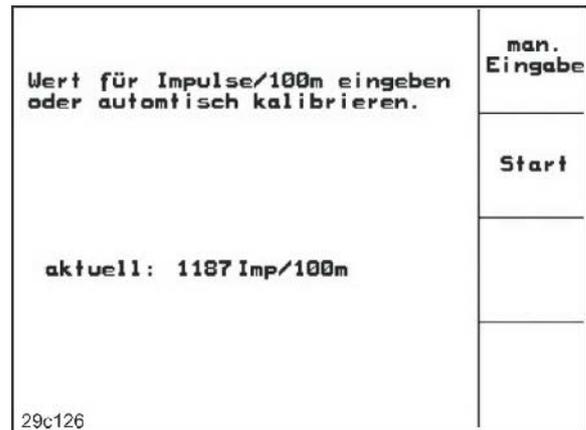


Fig. 9

## Mise en service

Détermination de la valeur d'étalonnage par le biais d'un parcours de mesure :

- Sur le champ, mesurez une distance de 100 m. Repérez le départ et l'arrivée (Fig. 10).

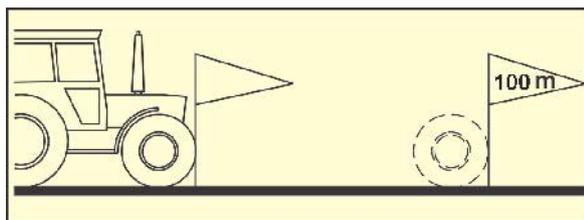


Fig. 10

-  Lancez l'étalonnage.
- Couvrez la distance du départ à l'arrivée (lors du départ, le compteur se met à 0). Le nombre d'impulsions cumulé s'affiche à l'écran.
- Une fois les 100 m parcourus, arrêtez-vous. Le nombre d'impulsions cumulé s'affiche à l'écran.
-  pour valider la valeur imp./100 m.
-  pour rejeter la valeur imp./100 m.



- Le parcours d'étalonnage doit être effectué avec la vitesse de travail ultérieure.
- La vitesse d'avancement ne doit pas fluctuer pendant le parcours d'étalonnage.

### 4.2.5 Configurer le capteur de position de travail



-  Apprendre les valeurs limites
  - o en cas de changement de tracteur
  - o en cas de modification de la position de montage ou de la longueur du tirant supérieur



En cas de non-respect, des zones non ensemencées peuvent se produire.

-  Modifier les points de commutation  
Si la valeur limite n'est pas apprise suffisamment précisément, les points de commutation peuvent être adaptés manuellement.

Grenzwerte lernen	Start
Schaltpunkte ändern	man. Eingabe
gespeicherter Wertebereich: 0.00 - 0.00 V	

Fig. 11

### Apprendre valeurs limites

1. Abaisser totalement la machine en position de travail (socs dans le sol).



2. Confirmer.

3. Relever totalement la machine en position tournière.



4. Confirmer.

→ Tous les points de commutation sont enregistrés et la valeur en pourcentage est émise.

### Saisie manuelle des points de commutation

- Point de commutation dosage désactivé
- Point de commutation dosage activé
- Point de commutation réglage de tournière



Pourcentage plus élevé pour la machine relevée

Pourcentage plus bas pour la machine abaissée

Schaltpunkt Dosierung aus:	20%	
Schaltpunkt Dosierung ein:	50%	
Schaltpunkt Vorgewendestellung:	68%	
Aktueller Wert:	100%	

Fig. 12

### 4.3 Paramétrage de mission

Auftrag

Dans le menu principal, sélectionnez "Mission" !

A l'ouverture du menu "Mission", la dernière mission lancée apparaît.

Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 20 missions.

Pour paramétrer une nouvelle mission, sélectionnez un numéro de mission.

- permet de saisir un nom.
- permet de saisir une note.
- permet d'effacer toutes les données de la mission en question.
- permet de lancer la mission afin de mettre en œuvre toutes les données compliées.
- Sélectionner trémie 1 ou 2 et saisir la nature du contenu et la quantité de consigne.
- permet de saisir le débit de consigne.

<b>Auftrags-Nr.:</b> 1 gestartet	Shift	
<b>Name:</b> -----		Name
<b>Notiz:</b> -----		Notiz
<b>Behälterseite:</b> Tank 1		Sorte
<b>Ausbringart:</b> Dünger		kg/ha K/n <sup>2</sup>
<b>Sollmenge:</b> 15.00kg/ha		löschen
<b>Auftrag:</b>		starten
<b>fertige ha:</b> 0.00ha		Behälter
<b>Stunden:</b> 0.0 h		Tages-
<b>Durchschnitt:</b> 0.00ha/h		daten
<b>ausgeb. Menge:</b> 0 kg		löschen
<b>Tripdaten:</b>		
<b>Fläche:</b> 0.00ha		
<b>Stunden:</b> 0.0 h		
<b>Menge:</b> 0 kg		

Fig. 13

Pour les machines équipées d'une double trémie, saisir la nature du contenu (semence/engrais) ainsi que la quantité de consigne pour la trémie 1 et pour la trémie 2.

Trémie 1 – moitié antérieure de la trémie

Trémie 2 – moitié postérieure de la trémie

-  appelle le sous-menu de type de semence :
  -  sélection du type de semence.
    - Trémie 1 – Nature A
    - Trémie 2 – Nature A ou B
  -  saisie du poids de 1 000 grains. (pas avec un réservoir compartimenté)
    -  appelle le sous-menu de type de semence.
      - Uniquement en cas de double trémie:
        -  Réglage du dosage consécutif / simultané
          - au cours d'une utilisation, les trémie sont vidées à tour de rôle ou en même temps.

Ausbringart:	Feinsämereien	Sorte
1000-Korn-Gewicht:	402.4g	g pro 1000K
Anzeige in:	kg/ha	kg/ha ←--→ K/m²
Dosiereinstellung der Tanks 1 und 2:	gleichzeitig	1 2 [ ] [ ]

Fig. 14

-  permet d'effacer les données journalières :
  - surface traitée (ha/jour).
  - quantité de semence utilisée (quantité/jour).
  - temps de travail (heures/jour).

 Les missions en mémoire peuvent être appelés avec  et relancées avec .

Touche Shift actionnée  (Fig. 15):

-  Avance dans les missions.
-  Recul dans les missions.

Auftrags-Nr.:	2 gestartet	Auftrags vor
Name:	.....	
Notiz:	.....	Auftrags zurück
Sollmenge:	200 kg/ha	
fertige Fläche:	0.00 ha	
Stunden:	0.0 h	
Durchschnitt	0.00 ha/h	
ausgeb. Menge:	0 kg	
ha/Tag:	0.00 ha	
Menge/Tag:	0 kg	
Stunden/Tag:	0.0 h	
		 2/20

Fig. 15

### 4.3.1 Mission externe

Une mission externe peut être transmise et lancée via une interface ASD sérielle sur l'**AMATRON 3**.

Cette mission contient toujours un numéro de mission **externe**.

La transmission de données s'effectue par le biais de l'interface série.

<b>Auftrags-Nr. :</b>	<b>5698</b>	externen Auftrags beenden
<b>So!lmenge:</b>	<b>15.00 kg/ha</b>	
<b>Ausbringart:</b>	<b>Getreide</b>	<b>Sorte</b>
<b>1000-Korn-Gewicht:</b>	<b>15.0 g</b>	
<b>Cal.-Faktor:</b>	<b>1.00</b>	<b>kg/ha &lt;--&gt; K/m<sup>2</sup></b>
<b>fertige ha:</b>	<b>0.00 ha</b>	
<b>Stunden:</b>	<b>0.0 h</b>	
<b>ausgeb.Menge:</b>	<b>0 kg</b>	

Fig. 16

- 
 permet de mettre un terme à la mission (les données de la mission externe sont effacées).

→ Auparavant, sauvegarder à nouveau les données via l'interface série.

- 
 sélection du type de semence.

- 
 appelle le sous-menu de type de semence .



Si des missions sont gérées par le TaskController, la mission lancée dans le TaskController apparaîtra comme une mission externe.

Ces missions ne peuvent pas être modifiées par le menu Missions.

## 4.4 Contrôle du débit

Le contrôle de débit permet de vérifier que, lors du semis, les quantités utilisées seront correctes.

Un contrôle de débit doit toujours être effectué

- en cas de changement de type de semence,
- pour un même type de semence, en cas de changement du calibre ou de la forme des grains, du poids spécifique ou du traitement appliqué,
- en cas de changement du rouleau de dosage,
- en cas d'écart entre le débit déterminé lors du contrôle de débit et le débit réel.



Pour préparer la machine à l'étalonnage, voir la notice d'utilisation Semoir.



-  Sélectionner "Étalonner" dans le menu principal !
- Pour une trémie double : étalonner la trémie 1 (avant) et la trémie 2 (arrière) séparément.



réservoir divisé, semences identiques, réglage du dosage simultané.

- La quantité de consigne doit être répartie entre les doseurs.
- le contrôle du débit doit être effectué pour la proportion correspondante de la quantité de consigne pour chaque doseur.



Toutes les données du menu Étalonnage peuvent aussi être saisies dans le menu Mission (voir en page 22).

## Mise en service

Tableau d'étalonnage :

- (1) Trémie 1, 2 (pour trémie double → arrière)
- (2) Nature sélectionnée (A ou B)
- (3) Quantité de consigne



En cas de modification de la quantité de consigne de 25 %, le facteur d'étalonnage est automatiquement défini à 1,00.

→ Nouvel étalonnage nécessaire

- (4) Taille du tambour de dosage en cm<sup>3</sup>

Valeur par défaut : 20 cm<sup>3</sup>

- (5) Facteur d'étalonnage,

Valeur par défaut : 1,00

indique un étalonnage réussi

- (6) Plage de vitesse possible pour la quantité de consigne saisie

- (7) Vitesse prévue du Menu Mission



Alternativement : activer TwinTerminal.



- Appeler le Menu Réglages



- Démarrer étalonnage

→ L'étalonnage peut être interrompu au plus tôt après 10 secondes (les données d'étalonnage ont été déterminées).

Sinon, le processus d'étalonnage se poursuit jusqu'à ce que la surface d'étalonnage soit atteinte.

1	2	3	4	5	6	7
					Min. ↓ Max. km/h	
		kg/ha	cm <sup>3</sup>			0 km/h
1	A	310.00	600	1.00 <input type="checkbox"/>	3.0 ↓ 16.5	
2	B	210.00	600	1.00 <input type="checkbox"/>	3.0 ↓ 20.0	

Fig. 17



Préparer le contrôle de débit selon la notice d'utilisation de la machine !


**Effectuer les réglages :**

1. Sélectionner la surface d'étalonnage  
(surface pour laquelle une quantité correspondante est dosée lors de l'étalonnage).
2. Saisir la quantité de consigne.
3. Saisir la taille du tambour de dosage.

Tailles possibles en cm3 :7,5-20-40-120-210-350-600-660-700-880

Einstellungen Behälter 1		
Behälter:	aktiviert	
Abdrehfläche:	1/40 ha	
Sollmenge:	310.00 kg/ha	
Dosierwalze:	600 ccm	
Sorte:	A	
Abdrehfaktor:	1.00	
vorge.Geschwin.:	8 km/h	

**Fig. 18**


La quantité de consigne peut aussi être saisie dans le Menu Mission (voir en page 22).

4. Saisir le facteur d'étalonnage (1.00 valeur par défaut avant l'étalonnage, après un ajustement de la quantité de consigne et après un changement de la nature)
5. Saisir la vitesse prévue

Pour une trémie double :

- Choisir l'ordre. Au cours d'une utilisation, les trémies sont vidées à tour de rôle ou en même temps.

Réglages uniquement pour trémie 2 :

- Sélectionner nature A ou B.

Reihenfolge:	gleichzeitig	
Sorte:	A	



Tout changement effectué ici est repris dans la mission.

**Effectuer le contrôle de débit :**



1. Remplissage des cellules du tambour de dosage avec le pré-dosage . La durée de fonctionnement est réglable (voir en page 46).
2. Vider l'auget d'étalonnage.
3.  Retour vers le tableau d'étalonnage.



4. Lancer l'étalonnage.
- Le moteur électrique dose la quantité d'étalonnage dans l'auget d'étalonnage.
5. Peser la quantité récupérée dans la ou les auget d'étalonnage (prendre en compte le poids de la cuve) et saisir le poids (kg) sur le terminal.

 La balance mise en oeuvre doit peser avec précision. En cas d'imprécision, la quantité de semence effectivement utilisée ne sera pas correcte !

L'AMATRON 3 calcule le facteur d'étalonnage à partir des données saisies issues du contrôle de débit et règle le moteur électrique sur la vitesse de rotation adaptée.

 Réitérer l'étalonnage pour vérifier la pertinence du réglage.

						Min. ↓ Max.	
		kg/ha	ccm			km/h	8 km/h
1	A	200	660	1.80 <input type="checkbox"/>	3.0 ↓ 20.0		

Fig. 19

						Min. ↓ Max.	
		kg/ha	ccm			km/h	8 km/h
1	<p>Abdrehvorgang läuft, mit ESC abbrechen oder mit Eingabetaste bestätigen</p> <p></p> <p>0.006 ha 1.334 kg</p> <p> </p> <p>F2073</p>						

Fig. 20

						Min. ↓ Max.	
		kg/ha	ccm			km/h	8 km/h
1	A	200	660	1.80 <input checked="" type="checkbox"/>	3.0 ↓ 20.0		

Fig. 21

## 4.5 Vidage des restes



Sélectionner "Vidage des restes" dans le menu principal !

1. Arrêter la machine.
2. Arrêtez la turbine.
3. Pour une trémie double : sélectionner la trémie.



- moitié antérieure de la trémie.



- moitié postérieure de la trémie.

4. Sécurisez tracteur et machine contre un déplacement involontaire.
5. Ouvrir la trappe de l'injecteur.
6. Fixer un sac ou un auge sous l'ouverture du réservoir.



7. Confirmer.



8. Démarrez le vidage, tenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le vidage soit terminé ou le récipient plein.

→ Le vidage en cours est indiqué sur le terminal.

9. Après le vidage, fermer la trappe de l'injecteur.

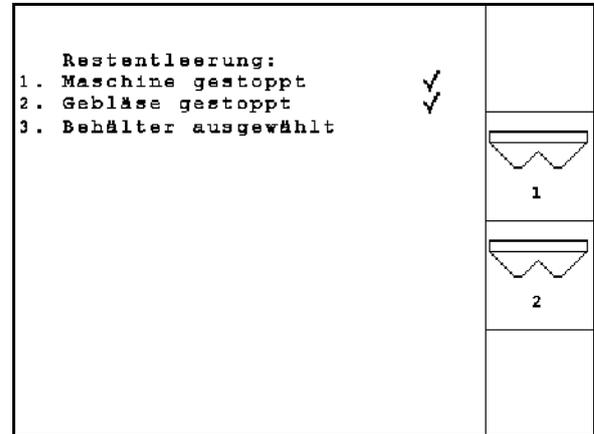


Fig. 22

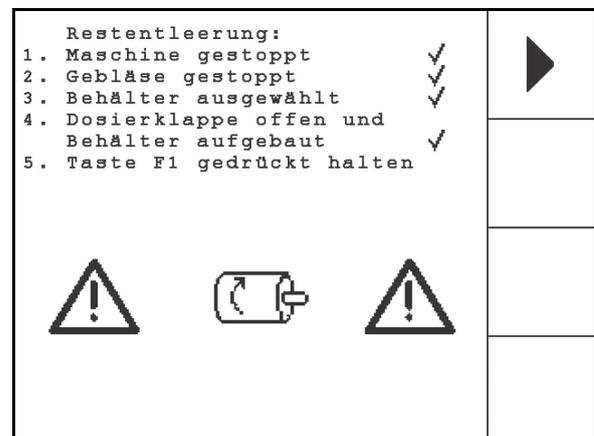


Fig. 23

## 4.6 Menu Setup

Le menu Setup permet

- de saisir et d'obtenir des données de diagnostic pour le service après-vente dans le cadre de l'entretien ou du dépannage.
- de sélectionner et de saisir les données de base des machines ou d'activer et de désactiver les équipements spéciaux (service après-vente uniquement).



Les réglages du menu Setup ne doivent être réalisés qu'en atelier par du personnel qualifié !



Dans le menu principal, sélectionnez "Setup" !

Page 1  du menu Setup (Fig. 24):

-  permet de saisir des données de diagnostic (service après-vente uniquement).
-  permet d'obtenir des données de diagnostic (service après-vente uniquement).
-  permet de saisir une vitesse simulée pour continuer à travailler en cas de défaut du capteur d'avancement (voir en page 67).
-  permet de saisir les données de base.

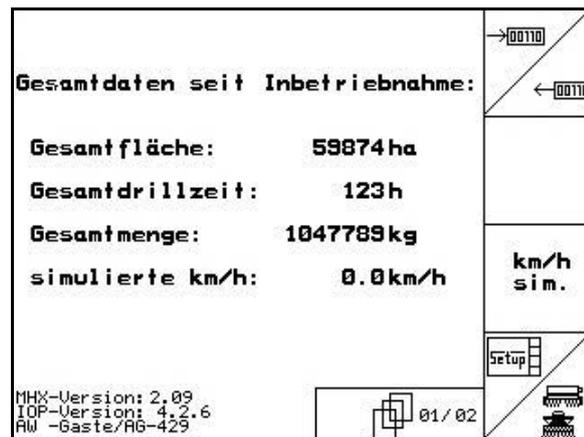


Fig. 24


**Page 1** 1 / 6 **des données de base (Fig. 25):**

-  permet de sélectionner le type de machine.
-  Saisie de la largeur de travail (m).
-  permet de configurer le système de jalonnage, voir page 35.
-  permet de configurer le téléréglage de débit, voir page 35.

<b>Maschinentyp:</b> Cirrus	
<b>Arbeitsbreite:</b> 6.0m	
<b>Fahrgassensystem konfigurieren</b>	
<b>Saatmengenerstellung konfig.</b>	

Fig. 25


**Page 2** 2 / 6 **des données de base (Fig. 26):**

-  Sélection du jalonnage de prélevée :
  - o aucun.
  - o commande hydraulique.
  - o commande électrique.
-  Nombre de capteurs de traceur.
  - aucun: Cayena à partir de l'année de construction 2012 / Citan 6000 / Cirrus Aktiv
  - un : Cayena jusqu'à l'année de construction 2011
-  Capteur de pression de soc: oui/non
-  Capteur de niveau de remplissage de trémie (oui/non).
-  Déclenchement d'alarme en cas d'écart de la vitesse de la soufflerie par rapport à la valeur de consigne (en %).

<b>Vorauslaufmarki.:</b> keine	
<b>Spuranreisser-sensor:</b> einer	
<b>Schardrucksensor:</b> ja	
<b>Füllstandssensor:</b> ja	
<b>Gebälsealarmgrenze:</b> 10%	

Fig. 26

Page 3 des données de base (Fig. 27):

- Contrôle des roues de dosage.
  - o un doseur.
  - o deux doseurs.
  - o pas de contrôle → sélectionnez.
- Saisie de la durée d'alarme des roues de dosage.
- Saisie de la durée d'alarme du système de jalonnage.
- Fonction non disponible pour Cirrus / Cayena/ Citan / AD-P.

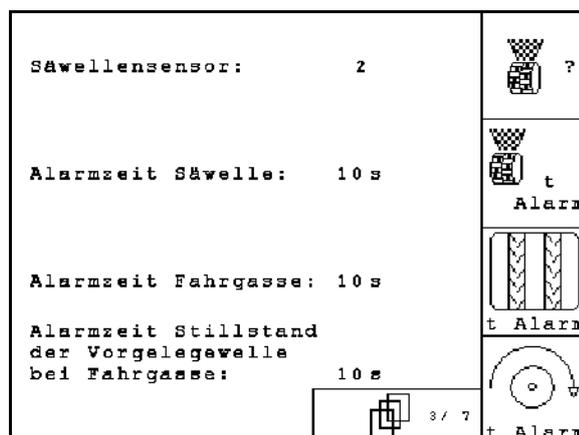


Fig. 27

Page 4 des données de base (Fig. 28):

- Réglage dépendant de la machine pour outil I :
  - o Cirrus Activ : relevage KG
  - o Cirrus : compartiment de disques
  - o Cayena, Citan : non
- Réglage dépendant de la machine pour outil II :
  - o Cirrus Activ : profondeur KG
  - o autres machines : non
- Réglage dépendant de la machine pour outil III :
  - o Cirrus Activ, Citan, AD-P.: pression d'enterrage des socs (option), pression du recouvreur FlexiDoigts (option)
  - o Cayena : non

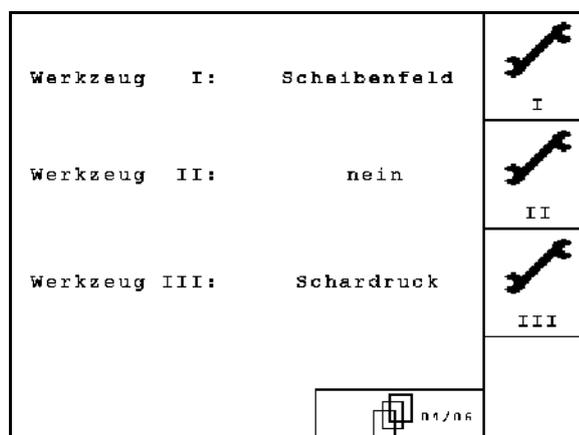


Fig. 28

Page 5 5/6 des données de base (Fig. 29):

- Tournière sur toutes les roues (oui/non).
- Trémie
  - divisée
  - non divisée
- Capteur de position de travail
  - analogique
- Configurer le point de commutation du capteur de position de travail, voir page 37.

Wenden auf Walze:	nein	
Behälter:	geteilt	
Arbeitsstellungs-sensor:	analog	AS-Sensor
Schaltpunkte Arbeitsstellungs-sensor konfigurieren		AS-Sensor konfig.

Fig. 29

Page 6 5/6 des données de base (Fig. 30):

- Repliage (oui / non)
- Type de traceur
  - Changement manuel  
Commande par sélecteur de circuit et capteur - Au menu Travail, affichage du traceur qui doit être utilisé ensuite
  - Changement automatique,  
commande par le bloc de commande, possibilité de présélection hydraulique du traceur
  - Aucun  
Aucun traceur ou traceur monté sans capteur

Klappung:	ja	
Art des Spuran-reissers:	keiner	
Übergangszeit Dosierer:	1.0 s	
Verzögerung zwischen "Tank 2 leer" und Anlauf Tank 1:	5 s	

Fig. 30

Pour les réservoirs divisés qui sont vidés consécutivement :

- Temps de transition du doseur
- Temporisations entre Trémie 2 vide et Démarrage trémie 1.

Page 7 des données de base (Fig. 30):

- Saisie de nombre du capteur régime KG.
  - o no – aucun capteur disponible
  - o 2 → KG 3000 / 4000 (2 capteur)
  - o 3/20 → KG 6000 (3 capteur /20 impulsions par tour)
  - o 3/1 → KG6001 (3 capteur / 1 impulsions par tour)
- Arrêt de semence sur un côté
  - o oui
  - o non
- Surveillance réservoir sous pression  
Uniquement avec un arrêt de semence sur un côté oui / non
- Capteur du clapet de contrôle de débit oui/non

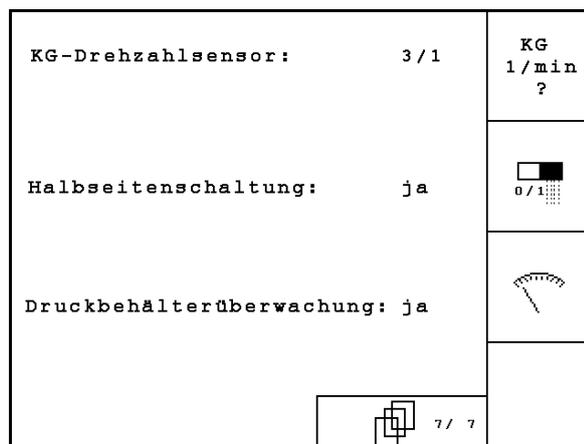


Fig. 31

Page 2 des données de base (Fig. 32):

- permet de rétablir le réglage usine des données machines. Toutes les données saisies et accumulées (missions, données machines, valeurs d'étalonnage, données de paramétrage, etc.) sont perdues.

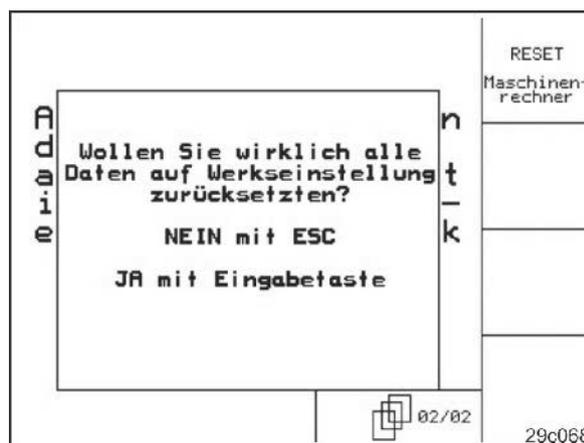


Fig. 32

#### 4.6.1 Configurer le système de jalonnage

-  Simple ou double voie
  - un moteur de jalonnage,
  - deux moteurs de jalonnage.
-  Durée entre le relèvement et la reprise du jalonnage.

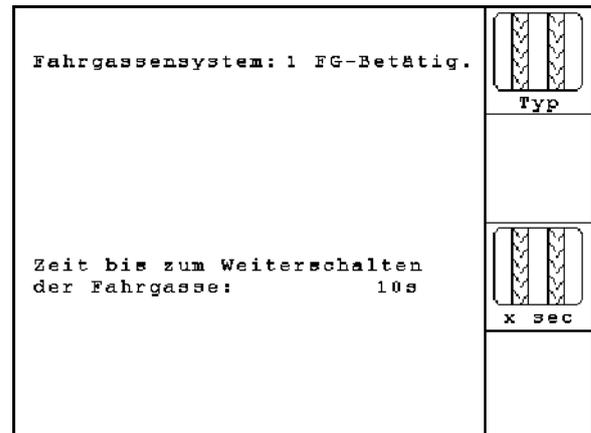


Fig. 33

#### 4.6.2 Configurer le télé réglage de débit.

-  permet de sélectionner le télé réglage de débit :
  - dosage intégral électrique
  - pas de réglage électrique

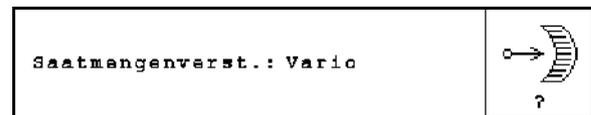


Fig. 34

#### Dosage intégral

-  permet de saisir le nombre de doseurs.
-  permet de saisir le type de moteur.
  - rouleau de disques
  - Längsmotor

Les données suivantes permettent d'épandre suffisamment de semence pendant le démarrage directement après le virage.

-  Saisie du temps réel entre le démarrage de la machine jusqu'à atteindre la vitesse assignée.

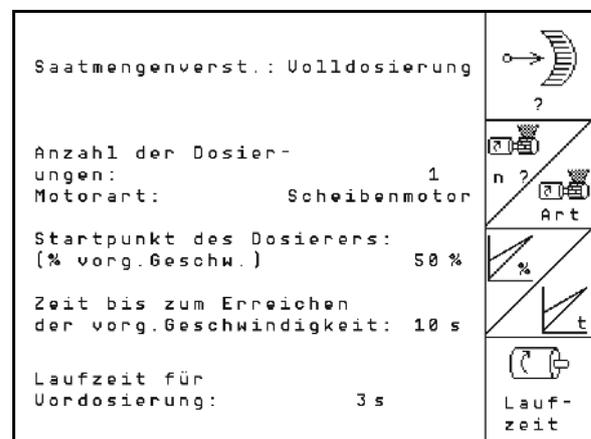


Fig. 35



- Vitesse calculée en % lors du démarrage de la machine.

Cette vitesse doit être supérieure à la vitesse réelle.

Les données suivantes permettent de répandre suffisamment de semence en cas d'un démarrage après un arrêt.



- Saisir la durée du prédosage.

### 4.6.3 Configurer le point de commutation du capteur de position de travail

- 
 Point de commutation d'arrêt du dosage, lors du relevage avec dosage en cours
- 
 Point de commutation d'activation du dosage, lors de l'abaissement avec un dosage arrêté
- 
 Point de commutation réglage de tournière, limite le levage en tournière
- 
 Point de commutation de la position de déploiement

Schaltpunkt Dosierung aus:	1.78 U	
Schaltpunkt Dosierung ein:	2.50 U	
Schaltpunkt Uorgewendestellung:	4.50 U	
Schaltpunkt Klappstellung:	4.50 U	

Fig. 36

#### Valeurs standard

Point de commutation / Machine				
	Point de commutation du dosage désactivé	Point de commutation du dosage activé	Point de dosage de réglage de tournière	Point de commutation de la position de déploiement
Citan 6000	1,78 V	2,50 V	2,58 V	4,00 V
Cayena bis 2011	1,20 V	1,22 V	3,10 V	3,20 V
Cayena ab 2012	1,00 V	2,50 V	4,49 V	4,50 V
Cirrus Aktiv	1,78 V	1,80 V	3,10 V	3,20 V
Cirrus 03	1,30 V	2,50 V	3,20 V	3,40 V
AD-P	2,95V	3,30V	3,50V	4,00V



En s'écartant des valeurs par défaut, les tensions des points de commutation peuvent être adaptées à la machine dans une plage de +/- 0,2 V.

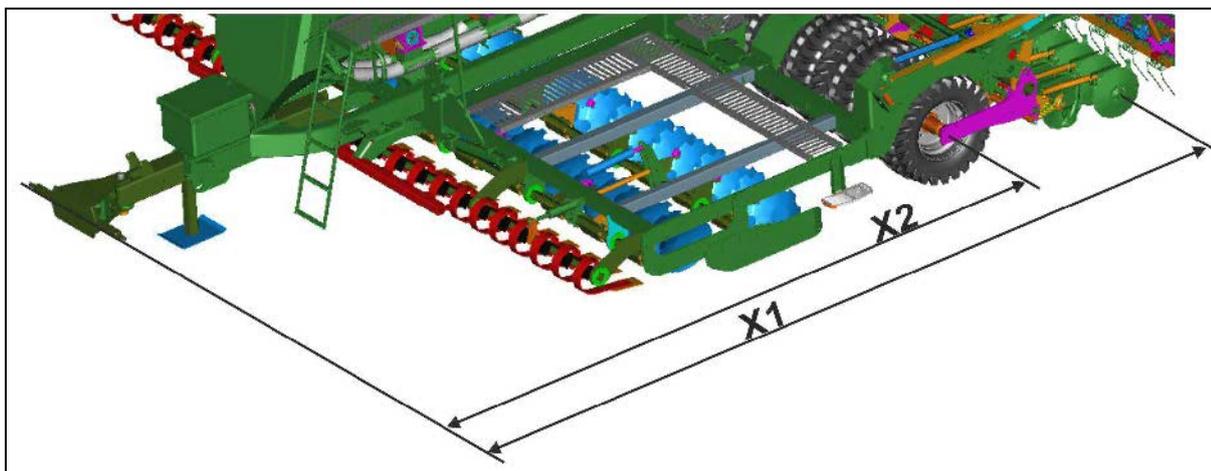


Machine relevée → Valeur de tension plus élevée  
 Machine abaissée → Valeur de tension plus faible

## 4.7 Données de géométrie pour le menu de l'appareil



Pour l'application GPS-Switch, il est nécessaire de saisir/déterminer les données de géométrie X1 (et X2) dans le menu de l'appareil AMATRON 3 avec une très grande précision.



Machine		X1 [cm]		X2 [cm]	
		min	max	min	max
AD-P	303 Special WS	224	236		
	303 Special RoteC	210	221		
	353 Special	224	236		
	403 Special	210	221		
	303 Super RoteC	205	209		
	303 Super RoteC+	217	221		
	403 Super RoteC	205	209		
	403 Super RoteC+	217	221		
Ci-tan	6000	649-666-682 (Standard)		474-491-507(Standard)	
	8000	771		599	
	9000	771		599	
	12000	921		749	

Machine		X1 [cm]		X2 [cm]	
		min.	max.	min.	max.
Cirrus	6000 Activ	685		527	
	6001 Activ	685		527	
	6002 Activ	685		527	
	3001	718		505	
	4001	718		567	
	6001	718		567	
	3002	718		505	
	4002	718		567	
	6002	718		567	
Cirrus	3003	588	703	457	572
	3003 compact	612	727	481	596
	3503	612	727	481	596
	4003	612	727	481	596
	6003 -2 min.	612	727	481	596
Cayena	6001	583	423	583	503
	6001-C	583	423	583	503

## 4.8 Réglages du GPS-Switch



Pour l'application GPS-Switch, il est nécessaire de saisir les temps d'anticipation dans les réglages GPS de l'AMATRON 3.

- Anticipation pour marche [ms]
- Anticipation pour arrêt [ms]

### Temps d'anticipation conseillé technique de semis

	Temps d'anticipation pour [ms]	Céréales kg / ha		Colza kg / ha		Engrais kg / ha	
		100	200	2	8	40	120
AD-P 3 m	Mise en marche	2500	2400	2800	2600	–	–
	Arrêt	2600	2800	2400	3000	–	–
CAYENA 6001	Mise en marche	2900	2700	3000	2400	–	–
	Arrêt	3100	3500	2800	3200	–	–
CAYENA 6001-C	Mise en marche	2300	2100	1900	2300	2600	2600
	Arrêt	2600	2700	1400	2600	2700	3000
Cirrus 3001 Special	Mise en marche	3000	2700	2900	2500	–	–
	Arrêt	3400	3200	2900	3000	–	–
Cirrus 3001 Compact	Mise en marche	3000	2600	2400	2600	–	–
	Arrêt	2900	2900	1800	2600	–	–
Cirrus 3003-C	Mise en marche	2400	2200	2200	2400	2500	2300
	Arrêt	2600	2800	1900	2200	3000	3300
Cirrus 4002	Mise en marche	2600	2500	2800	2600	–	–
	Arrêt	2900	3100	2800	2900	–	–
Cirrus 6002	Mise en marche	2800	2600	2900	2700	–	–
	Arrêt	3400	3600	3400	3800	–	–
Cirrus 6003-2	Mise en marche	3800	3500	3800	3400	–	–
	Arrêt	3800	3700	3600	3700	–	–
Cirrus 6003-2C	Mise en marche	2500	2300	3000	2700	2700	2700
	Arrêt	2800	2900	3100	3600	3400	3500
Citan 6000	Mise en marche	2600	2300	2700	2400	–	–
	Arrêt	2800	3100	2500	2800	–	–
Citan 12000	Mise en marche	3200	3100	2000	2000	–	–
	Arrêt	3600	3700	1600	1600	–	–



Les valeurs indiquées sont des valeurs conseillées ; un contrôle reste toutefois nécessaire.

## 5 Utilisation sur champ



### ATTENTION

Pour les trajets jusqu'aux champs et les déplacements sur les voies publiques, arrêtez toujours l'**AMATRON 3** !

En cas de fausse manipulation, il existe un risque d'accident !

Avant le début du semis, l'**AMATRON 3** doit avoir reçu les données suivantes :

- les données de mission (voir en page 22)
- les données machines (voir en page 11)
- les données du contrôle de débit (voir en page 25).

### 5.1 Adaptation du débit de consigne

Une simple pression sur une touche permet de modifier le débit en cours de travail.



Chaque pression sur la touche augmente le débit du palier défini (en page 14) (+10 %, par exemple).



Une pression sur la touche rétablit le débit à 100 %.



Chaque pression sur la touche diminue le débit du palier défini (en page 14) (-10 %, par exemple).

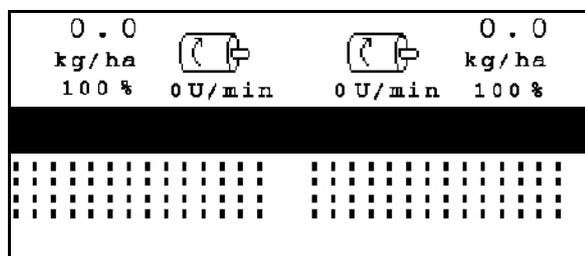


Fig. 37



La valeur de consigne modifiée s'affiche dans le menu de travail en kg/ha et en pourcentage ( Fig. 43)!



#### Les fonctions

- qui sont désactivés dans le menu Setup,
- qui ne font pas partie de la dotation de la machine (options)
- ne s'affichent pas dans le menu de travail (les champs de fonction ne sont pas affectés).

## 5.2 Indications du menu de travail

	<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">4</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px; margin-left: 20px;">1</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px; margin-left: 20px;">2</span>		
Vitesse d'avancement -	0.0 km/h	5	(1) Système de jalonnage actif
Vitesse de soufflerie -	0 U/min		(2) Compteur de jalonnage
Surface traitée -	Fläche: 0.00 ha	8	(3) Cadence de jalonnage
		<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">3</span>	(4) Arrêt du compteur
<b>Trémie 1 ✓standard)</b>	Alarme niveau de remplissage 1 	Alarme niveau de remplissage 2 	<b>Trémie 2 ✓option)</b>
	Doseur 1	Doseur 2	
<b>Quantité de consigne</b> en kg / ha pourcentage	0.0 kg/ha 100 %	0.0 kg/ha 100 %	<b>Quantité de consigne</b> en kg / ha pourcentage
	Vitesse de rotation de doseur 		
Traceur gauche actif			Traceur droit actif
<b>Modes de travail :</b>			Le doseur ne fonctionne pas.
<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine ne reçoit aucune impulsion du capteur d'avancement.</li> <li>La machine reçoit des impulsions du capteur d'avancement.</li> </ul>			Le doseur fonctionne. La machine est en position de travail
			Machine désactivée sur un côté (en option)
	<b>Machine releve</b> 		Le doseur fonctionne. La machine est en position de travail.
Présélection de fonctions hydrauliques-			
Mission en cours -	Mission 6	01/02	- Page active du menu de travail.

### 5.3 Présélection de fonctions hydrauliques

1. Par le biais d'une touche de fonction, présélectionnez une fonction hydraulique.
  2. Actionnez le distributeur du tracteur.
- La fonction hydraulique présélectionnée est exécutée.

Les fonctions hydrauliques présélectionnables (Fig. 38/1) s'affichent dans le menu de travail.

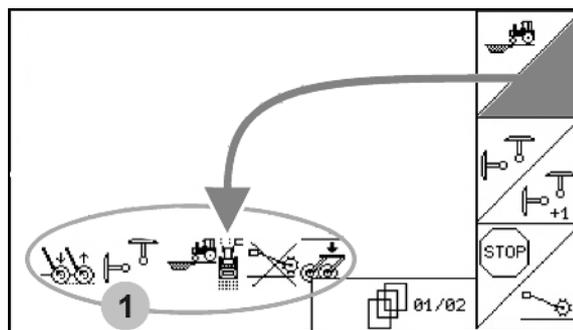
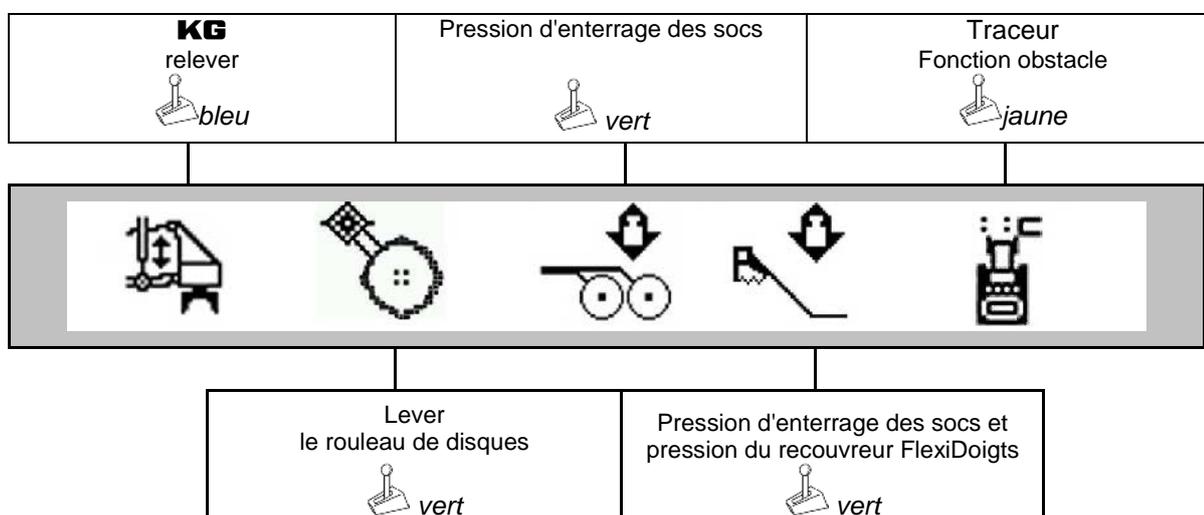


Fig. 38

#### Présélection de fonctions hydrauliques (en fonction de la machine et de l'équipement)



## 5.4 Fonctions du menu de travail

### 5.4.1 Jalonnage

	<b>Décréméntation du compteur de jalonnage</b> <b>Incréméntation du compteur de jalonnage</b>
--	--

Le compteur de jalonnage se déclenche au relèvement de la machine.

Fig. 39/...

- (1) Système de jalonnage activé
- (2) Nombre de voies
- (3) Redémarrage du compteur bloqué
- (4) Jalonnage séquentiel activé
- (5) Cadence de jalonnage

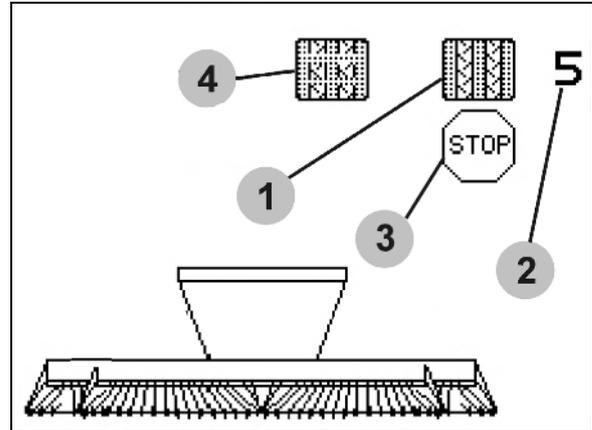


Fig. 39

- Le compteur de jalonnage peut être corrigé à tout moment, si le compteur a été incrémenté de manière involontaire par un relevage de la machine.

	<b>Redémarrage du compteur bloqué</b>
--	---------------------------------------

1. Arrêt du compteur de jalonnage.  
 → Au relèvement de la machine, le compteur de jalonnage ne redémarre pas.
2. Redémarrage du compteur de jalonnage.  
 → Au relèvement de la machine, le compteur de jalonnage redémarre.

	<b>Activation/désactivation du jalonnage séquentiel.</b>
--	--

### 5.4.2 Vue alternative pression du réservoir



Uniquement pour des trémies de grains avec surpression :

Affichage de la surpression dans la trémie de grains

1.  Affichage de la surpression dans la trémie de grains.
2.  Retour vers affichage régime moteur de dosage.

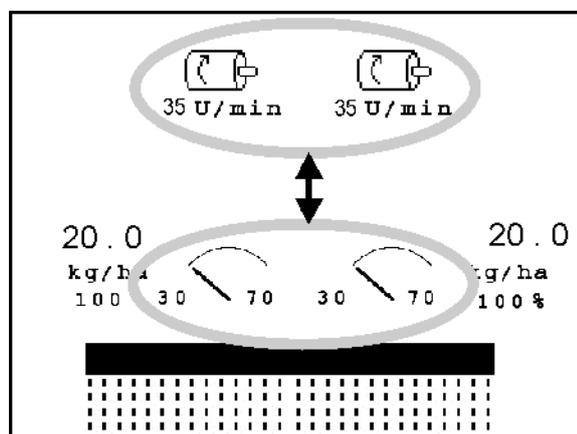
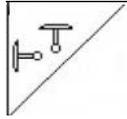


Fig. 40

### 5.4.3 Traceurs



Lors du relèvement/de l'abaissement des machines, le traceur présélectionné est actionné automatiquement.



présélection de traceur manuelle

Présélection de traceur :

-  toujours traceur gauche 
-  toujours traceur droit 
-  toujours deux traceurs 
-  pas de traceur 
-  mode alterné gauche/droit 

(le traceur actif change automatiquement en tournière)

- (1) Indication du traceur actif
- (2) Indication de la présélection de traceur
- (3) Affichage présélection fonction traceur – fonction obstacle

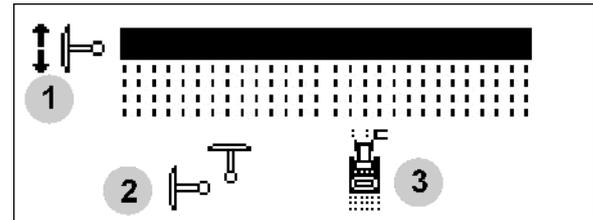
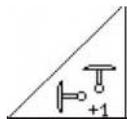


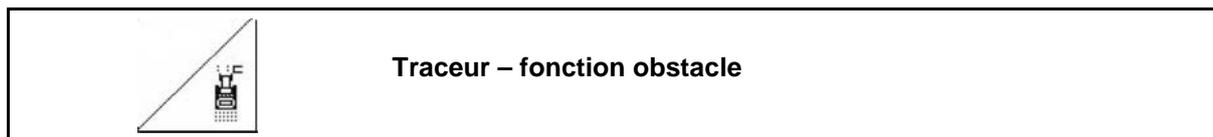
Fig. 41



Permutation de traceur (mode alterné)

La permutation de traceur permet de changer de traceur actif (passage du traceur gauche au traceur droit et vice-versa).

## Utilisation sur champ



Franchissement des obstacles présents sur le champ.

1.  Présélectionnez la fonction obstacle (Fig. 41/3).
2. Actionnez le distributeur *jaune* du tracteur.  
→ Relevez le traceur.
3. Franchissez l'obstacle.
4. Actionnez le distributeur *jaune* du tracteur.  
→ Abaissez le traceur.
5.  Annulez la présélection.

### 5.4.4 Tronçons

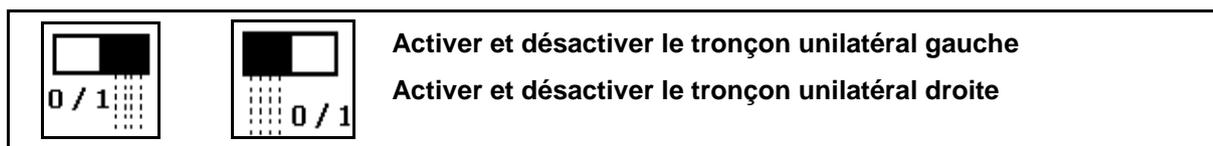


Fig. 42 → Affichage tronçon gauche désactivé.

 En cas de panne, le message de panne apparaît et l'affichage indique le tronçon droit désactivé

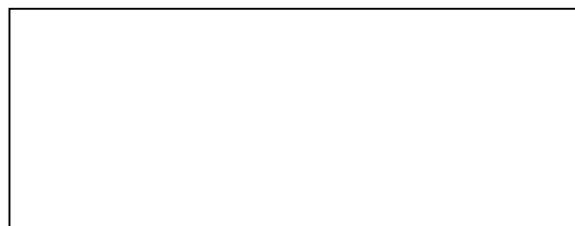


Fig. 42

### 5.4.5 Dosage intégral électrique



- Pour le démarrage du semis : au moment de la mise en mouvement, actionnez la commande de prédosage afin de déposer suffisamment de semences sur les premiers mètres.
- Pour le remplissage des roues distributrices avant le contrôle de débit.

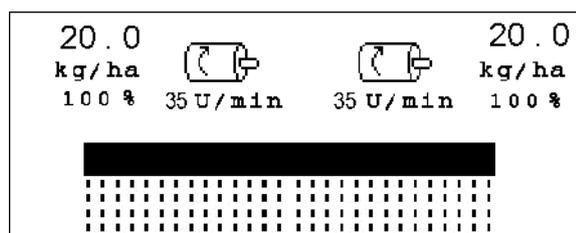


Fig. 43

1.  Démarrez le prédosage.  
→ Le prédosage alimente les socs en semences pendant une durée prédéfinie (Fig. 43).



## Dosage intégral électrique : désactivation du doseur

Pour prévenir toute mise en marche involontaire du doseur, il est possible de le désactiver.

Ceci peut être utile, car il suffit d'une légère rotation de la roue crantée pour démarrer le doseur.

Indication de désactivation du doseur (Fig. 44)

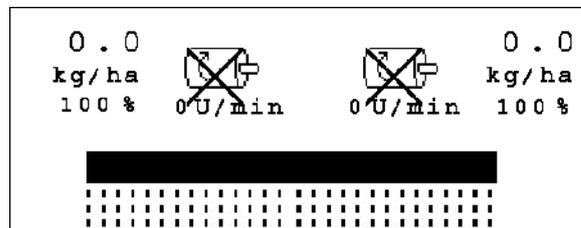


Fig. 44

### 5.4.6 Profondeur de travail des disques



## Réglage de la profondeur de travail des disques

1.  Présélectionnez les disques (Fig. 45).
  2. Actionnez le distributeur *vert* du tracteur.
- Augmentez/diminuez la profondeur de travail.
- Procédez à un contrôle au moyen de l'échelle graduée des disques.

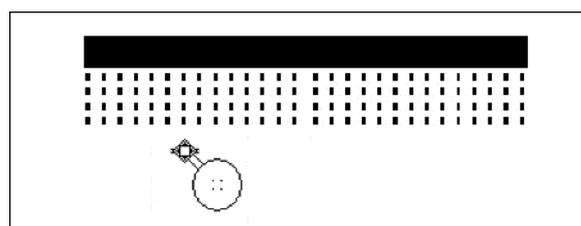


Fig. 45

### 5.4.7 KG



## Régler la profondeur de travail **KG** (Cirrus Aktiv)

1.  Présélectionnez **KG** (Fig. 46).
  2. Actionnez le distributeur *bleu* du tracteur.
- Augmenter/diminuer la profondeur de travail.

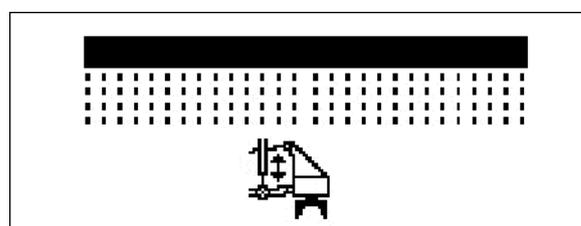


Fig. 46

### 5.4.8 Pression d'enterrage des socs



Augmentation/diminution de la pression des socs (Cirrus, Citan)

1.  Présélectionnez la pression d'enterrage des socs (Fig. 48).
  2. Actionnez le distributeur *vert* du tracteur.
- Augmentez la pression.
- Diminuez la pression.

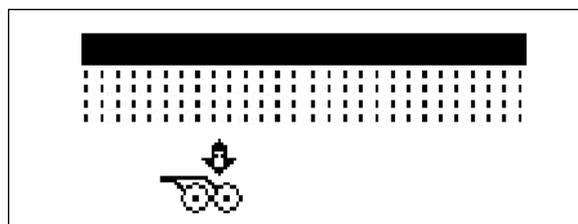
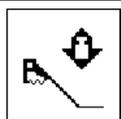


Fig. 47

### 5.4.9 Pression d'enterrage des socs et pression du recouvreur FlexiDoigts



Augmentation/diminution de la pression des socs et de la pression du recouvreur

1.  Présélectionnez la pression socs/recouvreur (Fig. 48).
  2. Actionnez le distributeur *vert* du tracteur.
- Augmentez la pression.
- Diminuez la pression.

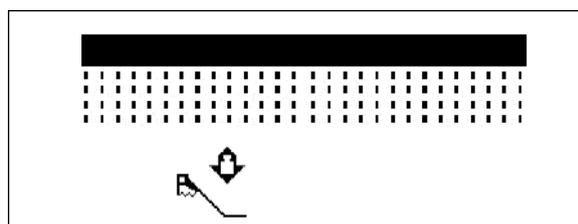


Fig. 48

## 5.4.10 Basculement de la machine



- 
 Passez au sous-menu de basculement (Fig. 50).

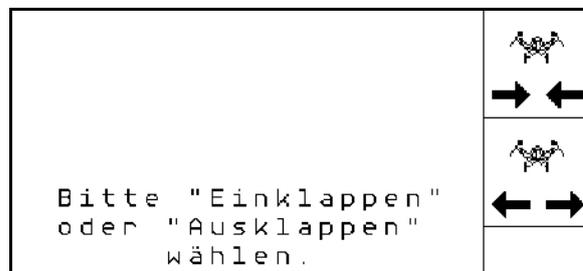
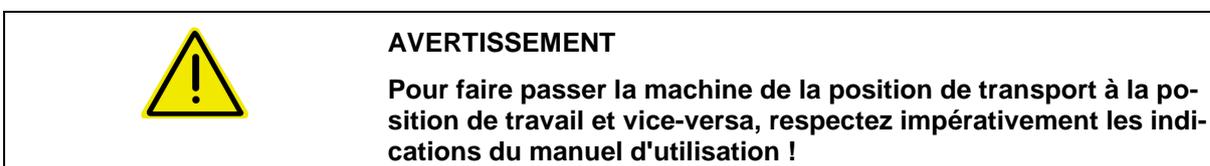


Fig. 49



### 5.4.10.1 Basculement de Citan 6000

#### Déploiement

- 
 Sélectionnez déploiement.
  - Actionnez le distributeur *jaune*.
- Lever les bras de la machine du verrouillage de transport.
- Actionnez le distributeur *vert* du tracteur.
- Les tronçons se déploient.
- 
 Confirmez.
  - Actionnez le distributeur *jaune* du tracteur.
- Abaisser les bras de la machine.



Fig. 50

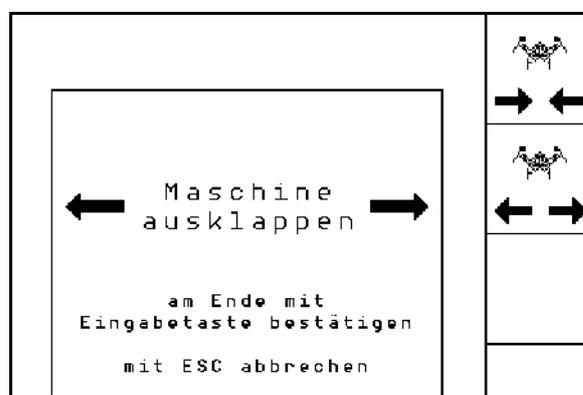


Fig. 51

**Replie ment**

1.  Sélectionnez replie ment.
  2. Actionner le distributeur *jaune* jusqu'au signal sonore.
- Lever les bras de la machine.

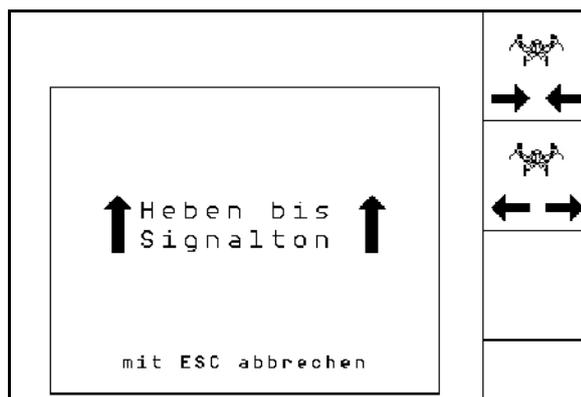


Fig. 52

3. Actionnez le distributeur *vert*.
- Replie ment de la machine.
4.  Confirmez.
  5. Actionnez le distributeur *jaune*.
- Abaisser les bras de la machine en position de verrouillage pour le transport.

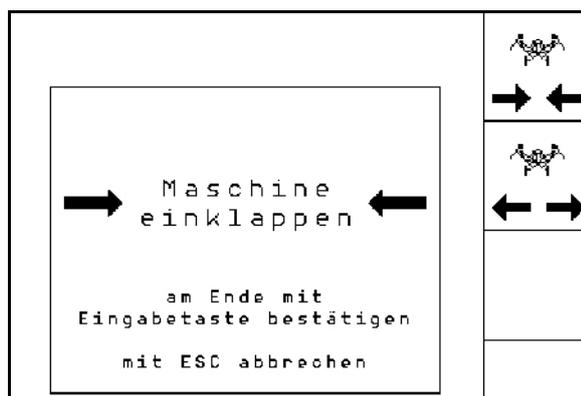


Fig. 53

**5.4.10.2 Basculement de Cayena 6001/Cirrus**

**Déploiement**

1.  Sélectionnez déploiement.
  2. Actionner le distributeur *jaune* jusqu'au signal sonore.
- Relèvement de la machine.

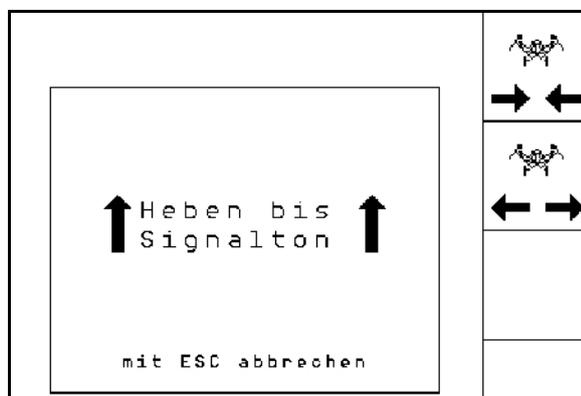


Fig. 54

3. Actionnez le distributeur *vert*.
- Les tronçons se déploient.
4. Cirrus Aktiv: Actionnez également le distributeur *bleu* du tracteur.
- KG se déplie.
5.  Confirmez.

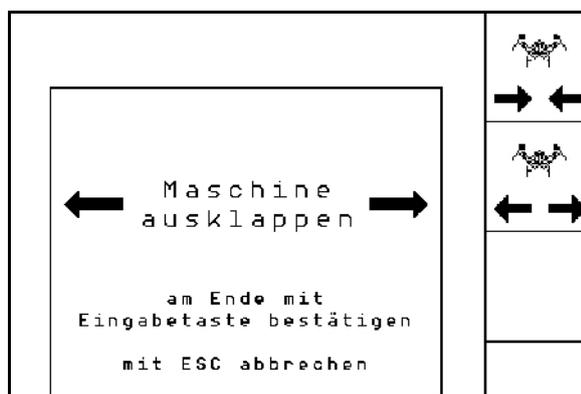


Fig. 55

**Replieiment**


1. Sélectionnez replieiment.
2. Actionner le distributeur *jaune* jusqu'au signal sonore.

→ Relèvement de la machine.

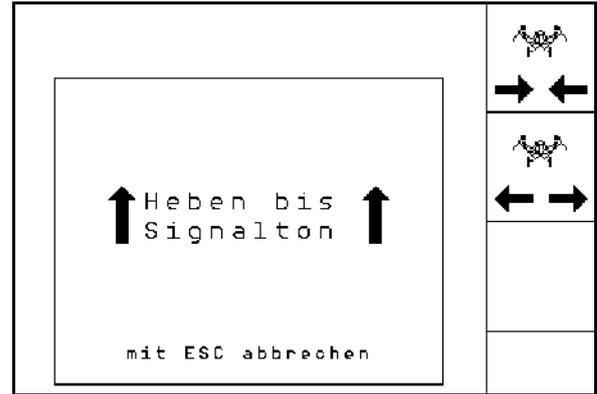


Fig. 56

3. Actionnez le distributeur *vert*.
- La machine se replie.
4. Cirrus Aktiv: Actionnez également le distributeur *bleu* du tracteur.

→ KG se replie.



5. Confirmez.

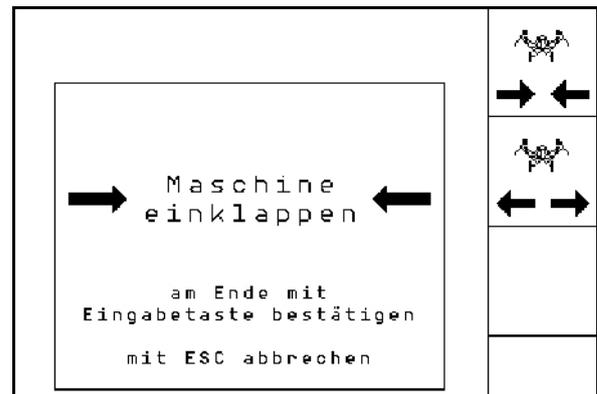


Fig. 57

**5.4.11 Incrément de quantité en cas de trémie double**

	<b>Réduire/augmenter la quantité de consigne trémie 1 d'un incrément</b>
	<b>Réduire/augmenter la quantité de consigne trémie 2 d'un incrément</b>

Chaque pression sur la touche augmente / réduit la quantité de consigne de l'incrément (par ex. +10%).

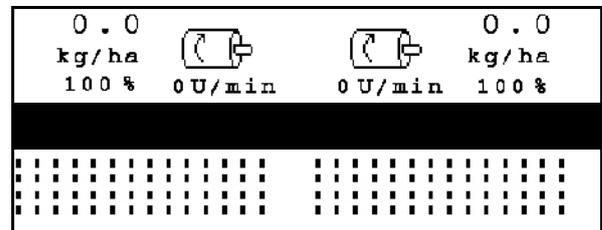


Fig. 58

**5.4.12 Éclairage de travail**

	<b>Allumer/éteindre éclairage de travail</b>
--	--

## 5.5 Procédure d'utilisation

1.  Mettez en marche l'**AMATRON 3**.
2. Sélectionner/créer la mission et vérifier les réglages.
3.  Lancez la mission.
4.  Sélectionnez le menu de travail.
5. Amener la machine en position de travail..
6. Abaisser le traceur désiré.
7. Contrôler le compteur de jalonnage pour le premier parcours sur champ et effectuer une correction si nécessaire.
8. Commencez le semis.
9. Après avoir parcouru environ 30 m, arrêtez-vous et contrôlez le semis.

Lors du semis, l'**AMATRON 3** affiche le menu de travail. Depuis celui-ci, il est possible de commander toutes les fonctions pertinentes pour le semis.

→ Les données déterminées sont mémorisées pour la mission lancée.

## 5.6 Utilisation en cas de trémie double



Les trémies peuvent être vidées à tour de rôle ou en même temps pendant l'ensemencement. Choisir le réglage dans le menu Mission.



Réglage du dosage de la trémie :

- Simultanément : pour l'épandage de deux substances différentes dans la trémie 1 et la trémie 2.  
Les deux doseurs fonctionnent en même temps.
- A tout de rôle : pour l'épandage de semences identiques dans la trémie 1 et la trémie 2.  
Un seul doseur fonctionne à la fois. Lorsque la trémie 2 est vide, le dosage à partir de la trémie 1 commence.  
Les réglages suivants sont essentiels pour que la commutation de la trémie 2 à la trémie 1 s'effectue correctement :
  - o Réglage correct du capteur de niveau. Celui-ci commande la commutation.
  - o Saisie de la période de transition du doseur (réglage)
  - o Saisie de la temporisation entre trémie 2 vide et le démarrage de la trémie 1 (réglage).



Cas particulier :

réservoir divisé, semences identiques, réglage du dosage simultané.

Les deux doseurs fonctionnent en même temps.

→ La quantité de consigne doit être répartie entre les doseurs.



Les trémies sont vidées l'une après l'autre :

Si la première trémie est vide, le message suivant apparaît :

**La trémie a été changée.**

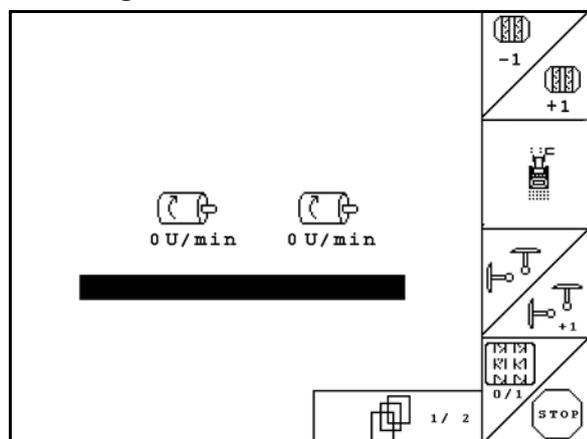
→ Le dosage démarre dans la seconde trémie.

## 5.7 Affectation des touches avec le menu de travail **Citan 6000**

Description des champs de fonction :

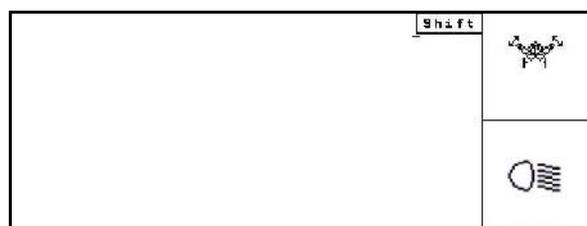
Voir chapitre

Page 1:



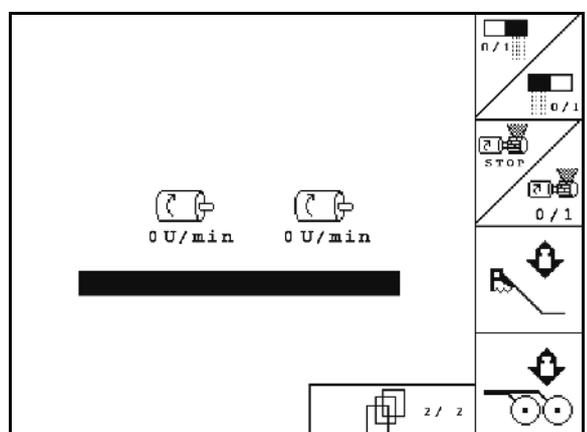
5.4.1	Jalonnage
5.4.3	Traceurs
5.4.3	Traceurs
5.4.1	Jalonnage

Touche Shift actionnée:



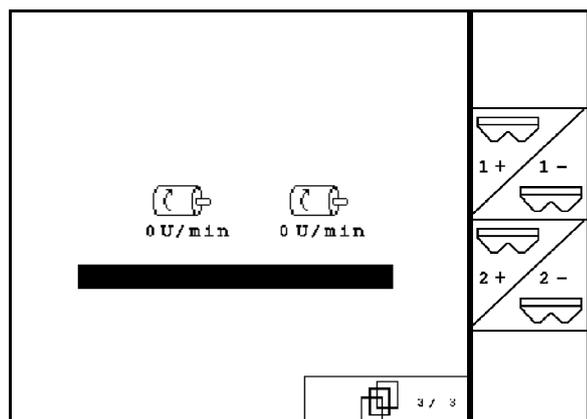
5.4.10	Basculement de la machine
5.4.12	Éclairage de travail

Page 2:



5.4.4	Halbseitiges Schalten der Teilbreiten
5.4.5	Tronçons
5.4.9	Pression d'enterrage des socs et pression du recouvreur FlexiDoigts
5.4.8	Pression d'enterrage des socs

Seite 3:

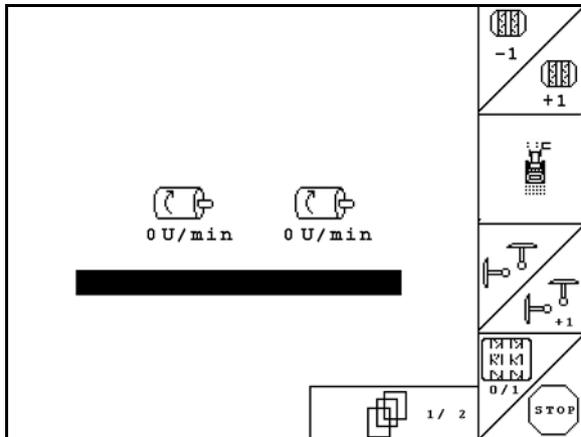


5.4.11	Incrément trémie 1
5.4.11	Incrément trémie 2

## 5.8 Affectation des touches avec le menu de travail **Cayena 6001**

### Description des champs de fonction :

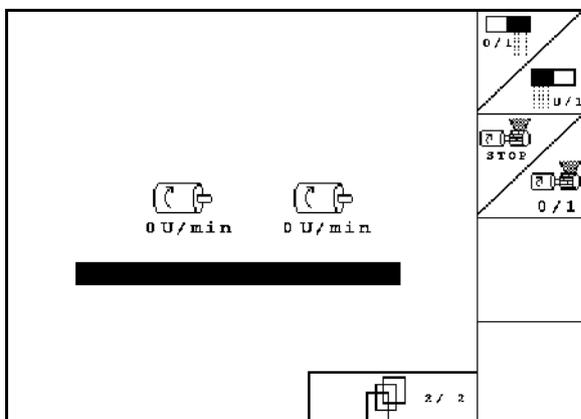
Voir chapitre


**Page 1:**


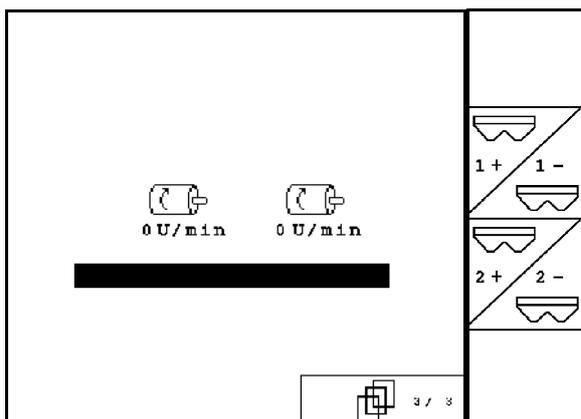
5.4.1	Jalonnage
5.4.3	Traceurs
5.4.3	Traceurs
5.4.1	Jalonnage


**Touche Shift actionnée:**


5.4.10	Basculement de la machine
5.4.12	Éclairage de travail


**Page 2:**


5.4.4	Halbseitiges Schalten der Teilbreiten
5.4.5	Tronçons


**Seite 3:**


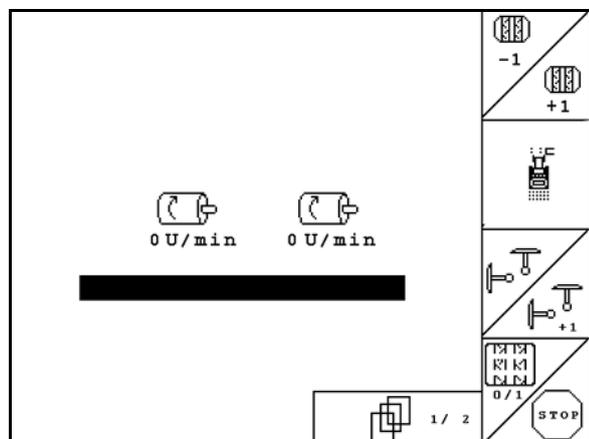
5.4.11	Incrément trémie 1
5.4.11	Incrément trémie 2

## 5.9 Affectation des touches avec le menu de travail **Cirrus / Cirrus Activ**

### Description des champs de fonction :

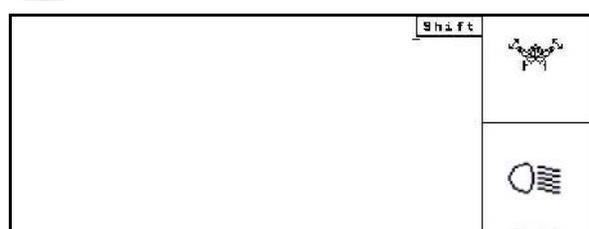
Voir chapitre

Page 1:



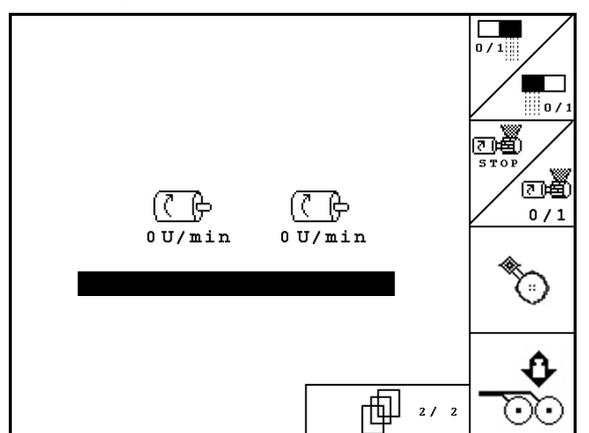
5.4.1	Jalonnage
5.4.3	Traceurs
5.4.3	Traceurs
5.4.1	Jalonnage

Touche Shift actionnée:



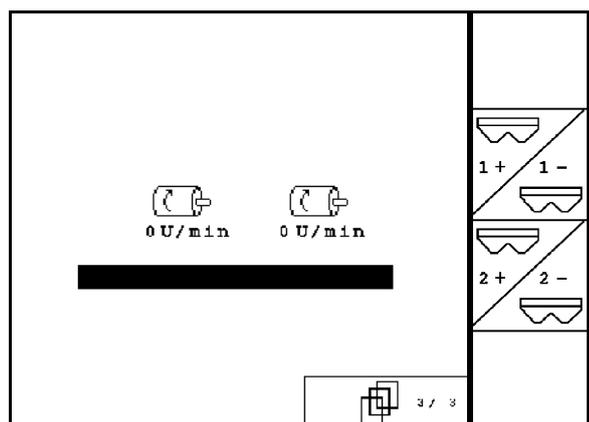
5.4.10	Basculement de la machine
5.4.12	Éclairage de travail

Page 2:



5.4.4	Halbseitiges Schalten der Teilbreiten
5.4.5	Tronçons
5.4.6	Profondeur de travail des disques
5.4.9	Pression d'enterrage des socs et pression du recouvreur FlexiDoigts

Seite 3:



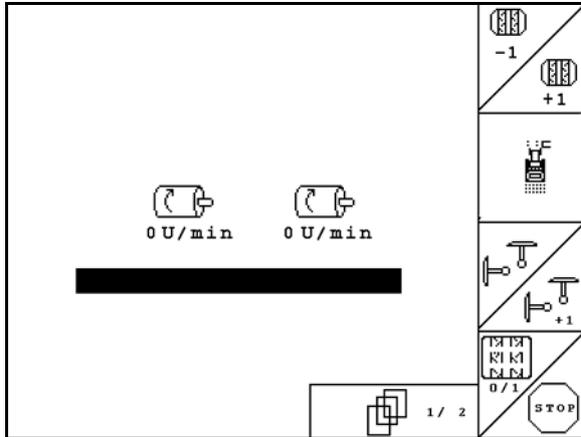
5.4.11	Incrément trémie 1
5.4.11	Incrément trémie 2

## 5.10 Affectation des touches avec le menu de travail **AD-P**

Description des champs de fonction :



Page 1:

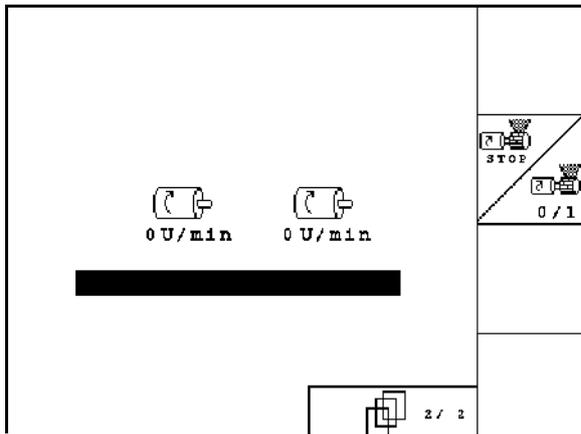


Voir chapitre

5.4.1	Jalonnage
5.4.3	Traceurs
5.4.3	Traceurs
5.4.1	Jalonnage



Page 2:



5.4.5	Tronçons

## 6 TwinTerminal 3

### 6.1 Description de la machine

Le TwinTerminal 3 se trouve directement sur la machine et permet

- un étalonnage confortable des semences.
- une vidange confortable des résidus.

Le TwinTerminal 3 est activé à partir de l'AMATRON 3.

Affichage alternative :



4 touches programmables :



Le terminal est utilisé à l'aide de 4 touches programmables.

Les champs fonctionnels indiquent la fonction actuelle des touches programmables.



retour vers l'écran d'accueil.



Les messages d'erreur ou d'avertissement sont affichés sur l'AMATRON 3 par un message texte. Le TwinTerminal 3 affiche dans ce cas l'indication suivante :

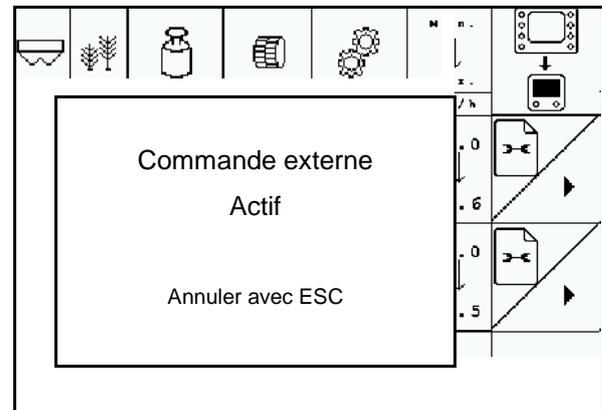




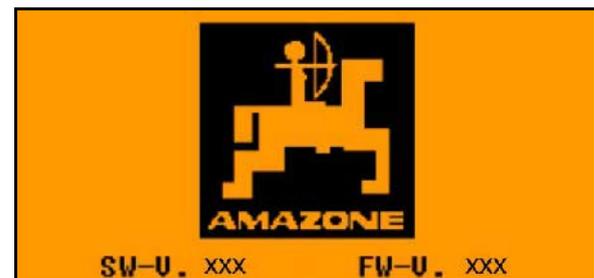
## AMATRON 3 :

-  Dans le menu *Étalonner semoir*, activer le terminal secondaire.  
→ Réaliser l'étalonnage via le terminal secondaire
-  Mettre en marche le TwinTerminal à l'aide du menu *Vidange des résidus*.  
→ Vidange des résidus via le TwinTerminal
-  Interrompt le travail sur le terminal secondaire.  
→ AMATRON 3 de nouveau actif.

Affichage AMATRON 3, lorsque le terminal secondaire est actif.



Écran d'accueil avec version logiciel :



## 6.2 Effectuer l'étalonnage.

Trémie double :

1.   Trémie double : sélectionner trémie 01 ou 02 pour l'étalonnage.
2.  Confirmer la sélection.



réservoir divisé, semences identiques, réglage du dosage simultané.

- La quantité de consigne doit être répartie entre les doseurs.
- le contrôle du débit doit être effectué pour la proportion correspondante de la quantité de consigne pour chaque doseur.

3. Vérifier les saisies suivantes avant l'étalonnage.

- o Trémie 1, 2 (en cas de trémie double → 2 arrière)
- o Quantité de consigne
- o Taille du tambour de dosage en cm<sup>3</sup>
- o Facteur d'étalonnage
- o Surface relative pour laquelle l'étalonnage doit être effectué
- o Vitesse de travail prévue



4.  Confirmer les saisies.

5.  Prédosage (tenir la touche enfoncée)

6.  Confirmer que le prédosage est terminé.

→ Vider l'auge d'étalonnage après le prédosage.



7.  Confirmer que le clapet sous le doseur est ouvert et qu'un auge d'étalonnage se trouve dessous.



8.  Commencer le contrôle (tenir la touche enfoncée).

 Le processus d'étalonnage peut être interrompu et redémarré

→ Pendant l'étalonnage, la quantité théoriquement épandue est affichée.

 Dès que OK apparaît, le contrôle de débit peut être terminé plus tôt :

 Terminer le contrôle de débit.

Affichage vert : Le contrôle est terminé, le moteur s'arrête automatiquement.

9. Relâcher la touche.

10.  Passer dans le menu de saisie pour la quantité d'étalonnage.

11. Pesez la quantité recueillie.

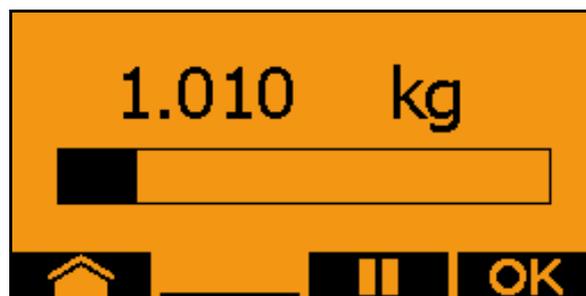
12. Saisir la valeur pour la quantité recueillie.

→ Pour la saisie de la quantité recueillie en kg, un nombre décimal avec deux chiffres avant et deux chiffres après la virgule est à disposition.

→ Chaque chiffre décimal est saisi séparément.

- 12.1  ,  Choisir la décimale.

  La décimale sélectionnée est indiquée par une flèche.



## TwinTerminal 3

12.2 **123** Passer dans le menu pour la saisie de chiffres.

→ Le soulignement indique la saisie de chiffre possible.

12.3 **+**, **-** Saisir la valeur décimale.

12.4 **OK** Confirmer la valeur décimale.

12.5 Saisir les autres valeurs décimales.

13. **▶** Quitter le menu de saisie (actionner plusieurs fois, le cas échéant)

→ jusqu'à ce que l'indication suivante s'affiche



:

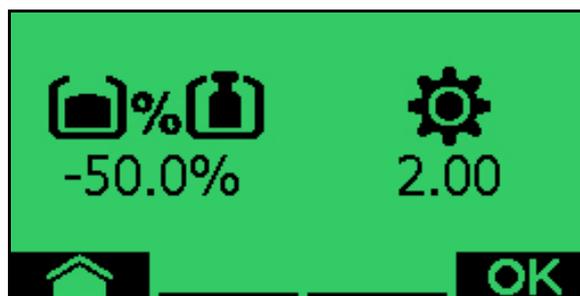
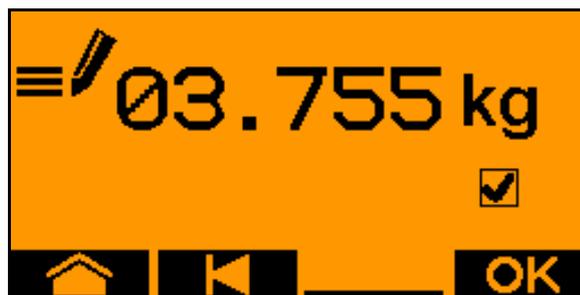
14. **OK** Confirmer la valeur pour la quantité recueillie.

→ le nouveau facteur d'étalonnage est affiché.

→ La différence entre la quantité recueillie et la quantité théorique est affichée en %.

15. **OK** Quitter le menu Contrôle de débit, le menu d'accueil est affiché.

→ L'étalonnage est terminé.



## 6.3 Vidage des restes

1. Arrêter la machine.
2. Arrêtez la turbine.
3. Sécurisez tracteur et machine contre un déplacement involontaire.
4. Ouvrir la trappe de l'injecteur.
5. Fixer un sac ou un auge sous l'ouverture du réservoir.



6.   Trémie divisée : sélectionner trémie 01, 02 ou autre pour le contrôle de débit.

7.  Confirmer la sélection.

8.  Confirmer que le clapet sous le doseur est ouvert et qu'un auget d'étalonnage se trouve dessous.



9.  Vidanger (maintenir la touche enfoncée)



## 7 Poignée multifonction (option)

### 7.1 Montage

La poignée multifonction (Fig. 59/1) se fixe dans la cabine, à portée de main, avec 4 vis.

Pour la raccorder, branchez le connecteur de l'équipement de base dans la fiche Sub-D 9 broches de la poignée multifonction (Fig. 59/2).

Ensuite, branchez le connecteur (Fig. 59/3) de la poignée multifonction dans la fiche Sub-D centrale de l'AMATRON 3.

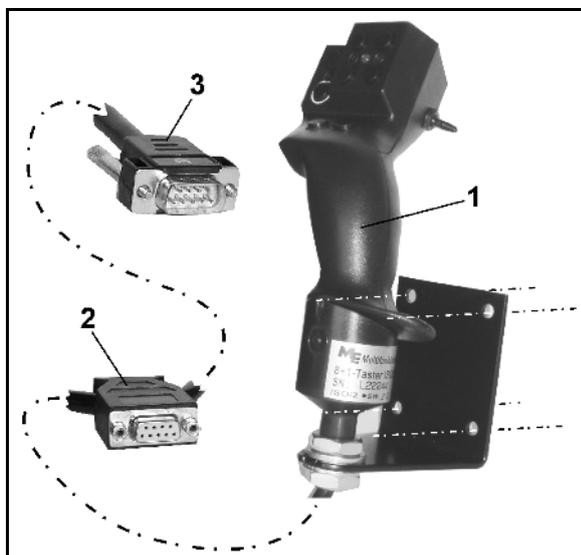


Fig. 59

### 7.2 Fonctionnement

La poignée multifonction ne fonctionne que dans le menu de travail de l'AMATRON 3. Elle permet de commander l'AMATRON 3 sans l'aide de l'interface lors du travail au champ.

Pour la commande de l'AMATRON 3, la poignée multifonction (Fig. 60) offre 8 touches (1 - 8). Un commutateur (Fig. 61/2) donne aux touches 3 affectations différentes.

Ce commutateur se situe normalement en

- position centrale (Fig. 60/A) et peut être manœuvré
- vers le haut (Fig. 60/B) oder
- vers le bas (Fig. 60/C)

La position du commutateur est indiquée par une DEL (Fig. 60/1).

- DEL jaune
- DEL rouge
- DEL verte

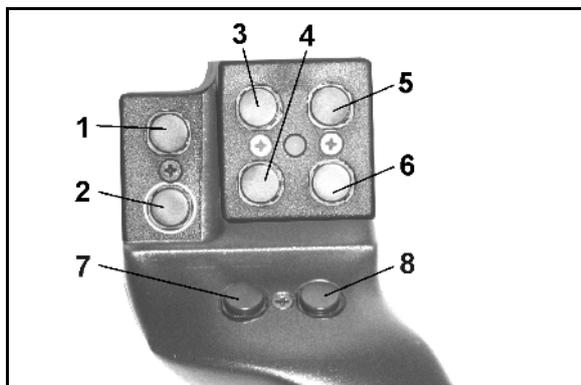


Fig. 60

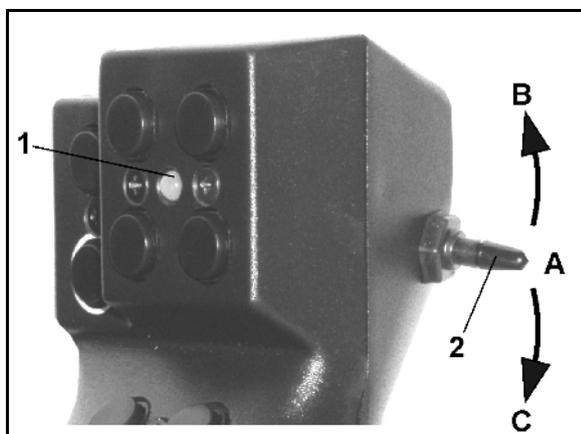
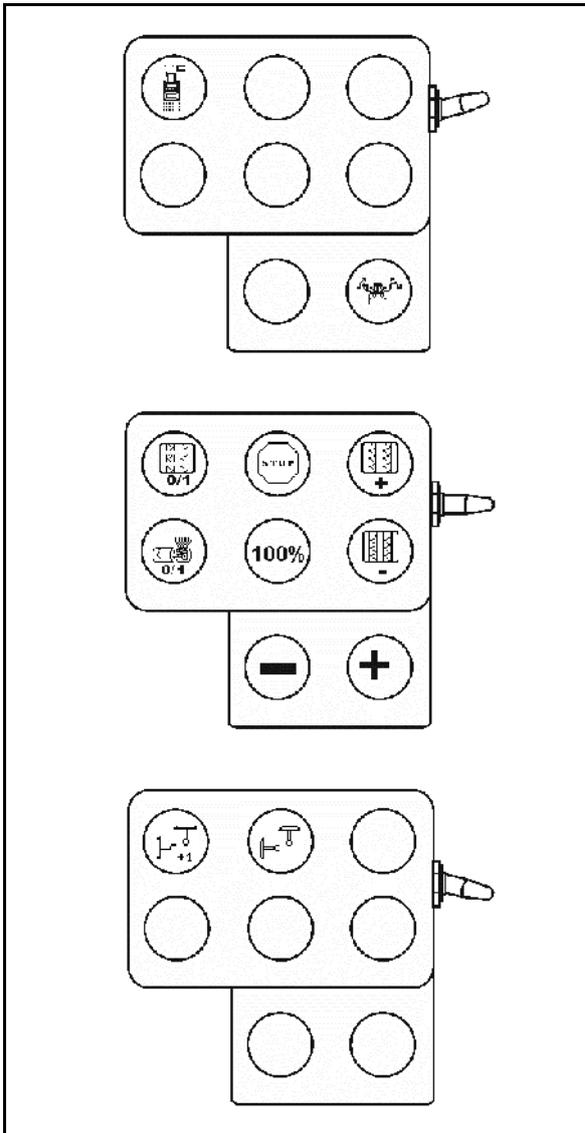


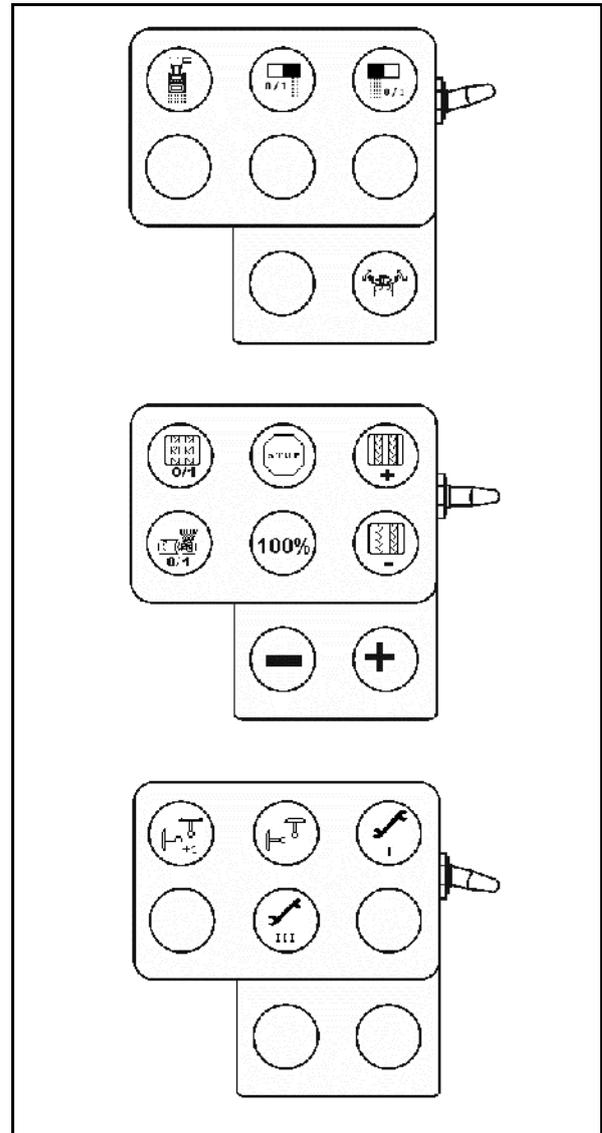
Fig. 61

### 7.3 Affectation des touches de la poignée multifonction

Citan / Cayena



Cirrus / Cirrus Activ / AD-P



## 8 Défauts

### 8.1 Alerte

#### Alerte non critique :

Un message de défaut (Fig. 62) apparaît dans la partie basse de l'écran et un signal sonore retentit trois fois.

→ Corrigez le défaut si possible.

#### Exemple :

- Niveau de remplissage trop faible.

→ Solution : rajouter de la semence.

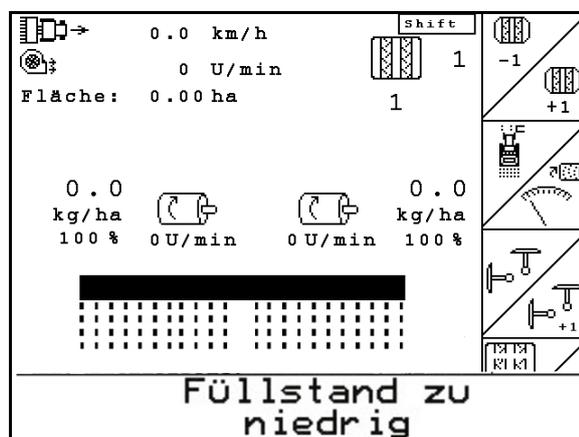


Fig. 62

#### Alerte critique :

Un message d'alerte (Fig. 63) apparaît dans la partie centrale de l'écran et un signal sonore retentit.

1. Lisez les message d'alerte à l'écran.

2.  Acquitez le message d'alerte.



Fig. 63

## 8.2 Défaillance du capteur d'avancement

En cas de panne du capteur d'avancement (Imp./100m), l'introduction d'une vitesse de travail simulée permet de continuer à travailler

Pour éviter tout défaut de semis, il convient de remplacer le capteur défectueux.

Si, pendant un temps, aucun capteur n'est disponible, il est possible de continuer à travailler. Procédez comme suit :



En cas de panne du capteur d'avancement, si la machine progresse en position de travail, les rangs de semis ne sont pas affichés sur le menu Travail.

1. Débranchez le câble signal du capteur d'avancement défectueux de l'ordinateur de tâches



2. Dans le menu principal, sélectionnez Setup.



3. Saisissez la vitesse simulée.



- Lors du travail, il faut respecter la vitesse simulée saisie.

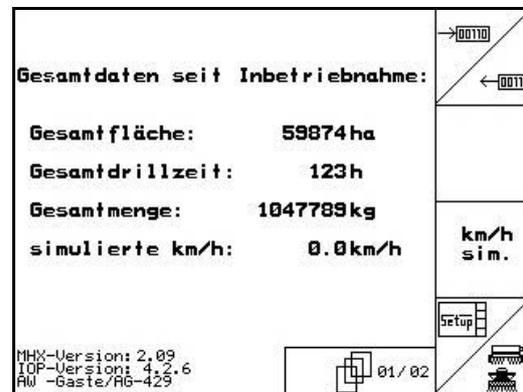


Fig. 64

## 8.3 Tableau des incidents

Message avec affichage du code d'erreur :

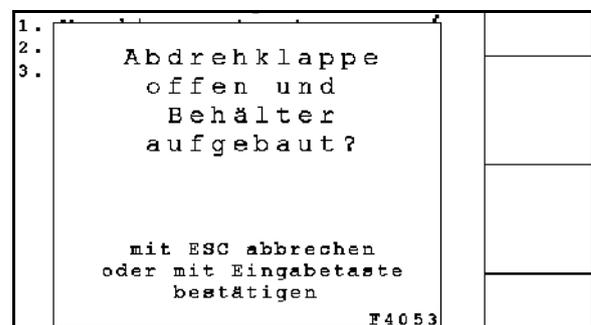


Fig. 65

## Défauts

Numéro	Message	Type	Cause	Élimination
F4001	CSL: Moteur 1 en panne	Alarm	Le moteur de la commutation semi-latérale ne peut être commandé	Vérifier l'absence de blocages dans le système, les éliminer le cas échéant. Utiliser le moteur via le menu Diagnostic ou remplacer le moteur
F4002	CSL: Moteur 2 en panne	Alarm	Le moteur de la commutation semi-latérale ne peut être commandé	Vérifier l'absence de blocages dans le système, les éliminer le cas échéant. Déplacer le moteur par le menu Diagnostic ou remplacer le moteur
F4003	CSL: Capteur 1 en panne	Alarm	Capteur défectueux ou mal réglé sur la commutation semi-latérale électrique ou rupture de câble	Vérifier le capteur dans le menu Diagnostic en déplaçant la commutation semi-latérale, l'aligner le cas échéant ou le remplacer
F4004	CSL: Capteur 2 en panne	Alarm	Capteur défectueux ou mal réglé sur la commutation semi-latérale électrique ou rupture de câble	Vérifier le capteur dans le menu Diagnostic en déplaçant la commutation semi-latérale, l'aligner le cas échéant ou le remplacer
F4005	CSL: Capt. de pres. 1 en panne	Alarm	Capteur de pression défectueux ou rupture de câble	Vérifier la tension du capteur de pression dans le menu Diagnostic. La valeur devrait être supérieure à 0,5 V. Vérifier le câblage et remplacer le capteur de pression le cas échéant.
F4006	CSL: Capt. de pres. 2 en panne	Alarm	Capteur de pression défectueux ou rupture de câble	Vérifier la tension du capteur de pression dans le menu Diagnostic. La valeur devrait être supérieure à 0,5 V. Vérifier le câblage et remplacer le capteur de pression le cas échéant.
F4007	vitesse trop élevée	Message	Vitesse de déplacement trop élevée	Rouler plus lentement calcul de vitesse erronée (vérifier impulsions par 100m)
F4008	Niveau trop bas	Message	Niveau de remplissage bas ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérifier le niveau de remplissage, vérifier le capteur dans le menu Diagnostic, vérifier le faisceau de câbles
F4009	Vitesse de dosage trop faible, rouler plus vite	Alarm	Le doseur ne peut pas tourner plus lentement	Rouler plus vite Nouvel étalonnage Adapter la quantité à épandre
F4010	Vitesse de dosage trop élevée, rouler plus lentement.	Alarm	Le doseur ne peut pas tourner plus vite	Rouler plus lentement Nouvel étalonnage Adapter la quantité à épandre
F4011	Touche Arrêt toujours active	Message	La touche Arrêt a été sélectionnée	Désactiver la touche Arrêt
F4012	La touche "Arrêt doseur" a été actionnée	Message	Arrêt doseur a été sélectionné	Désactiver Arrêt doseur
F4013	Repliage interrompu	Message	Le processus de repliage a duré plus de 3 minutes	Relancer le repliage
F4014	Niveau de remplissage trémie x trop bas	Message	Niveau de remplissage bas ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérifier le niveau de remplissage, vérifier le capteur dans le menu Diagnostic, vérifier le faisceau de câbles
F4015	Régime minimal de turbine non atteint. Le doseur s'arrête !	Alarm	Régime inférieur à 200 tr/min, capteur défectueux, rupture de câble	Vérifier le régime, vérifier le capteur dans le menu Diagnostic, vérifier le faisceau de câbles
F4016	CSL Pas de communication avec l'ordinateur de travail	Alarm	Mauvaise configuration, rupture de câble entre ordinateurs de base et de CSL, ordinateur CSL défectueux	Vérifier la configuration, vérifier le faisceau de câbles, remplacer l'ordinateur CSL

F4017	Trémie : pression minimale non atteinte	Mes-sage	La pression minimale requise n'est pas atteinte	Augmenter le régime de la turbine de sélection, augmenter la pression minimale le cas échéant, appeler le menu Diagnostic (par ex. capteur défectueux)
F4018	Trémie : pression maximale dépassée	Mes-sage	La pression maximale imposée est dépassée	Diminuer le régime de la turbine, augmenter la pression maximale le cas échéant, appeler le menu Diagnostic (par ex. capteur défectueux)
F4019	Absence de la valeur impulsions par 100 m	Alarm	Le nombre d'impulsions par 100 m dans la configuration de la machine est égal à zéro	Saisir ou faire l'apprentissage des impulsions par 100 m
F4020	Absence de la valeur impulsions par 100 m	Alarm	Le nombre d'impulsions par 100 m dans la configuration de la machine est égale à zéro	Saisir ou faire l'apprentissage des impulsions par 100 m
F4021	La valeur de consigne diffère nettement de la valeur d'étalonnage	Alarm	Écart entre la quantité de consigne dans le menu de calibrage et dans le menu mission	Appel du menu Étalonnage pour déterminer un nouveau facteur d'étalonnage ou ignorer le message d'erreur en actionnant la touche Entrée (attention, possibilité d'un débit d'épandage erroné !)
F4022	Absence saisie régime de consigne turbine	Mes-sage	Aucun régime de consigne de turbine n'a été renseigné dans la configuration de la machine	Régler le régime de consigne de turbine dans la configuration de la machine ou accepter le régime actuel
F4023	Le motoréducteur ne réagit pas	Alarm	Pas de motoréducteur Vario raccordé ou celui-ci est défectueux	Appeler le menu Diagnostic, commander le moteur et vérifier les impulsions
F4024	L'arbre de distribution ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la transmission mécanique ou appeler le menu Diagnostic
F4025	Arbre de jalonage gauche ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la transmission mécanique ou appeler le menu Diagnostic
F4026	Arbre de jalonage droit ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la transmission mécanique ou appeler le menu Diagnostic
F4027	Arbre de jalonage ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la transmission mécanique ou appeler le menu Diagnostic
F4028	La commutation de voie de jalonage gauche ne réagit pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic
F4029	La commutation de voie de jalonage droite ne réagit pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic
F4030	La commutation de voie de jalonage ne réagit pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic
F4031	Jalonage gauche activé	Alarm	Défaut mécanique sur le moteur de jalonage ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic
F4032	Jalonage droit activé	Alarm	Défaut mécanique sur le moteur de jalonage ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic
F4033	Jalonage activé	Alarm	Défaut mécanique sur le moteur de jalonage ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonage ou appeler le menu Diagnostic

## Défauts

F4034	Cultivateur rotatif gauche ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonnage ou appeler le menu Diagnostic
F4035	Cultivateur rotatif droit ne tourne pas	Alarm	Défaut mécanique ou capteur défectueux ou rupture de câble	Vérification de la mécanique des ciseaux de jalonnage ou appeler le menu Diagnostic
F4036	2e ordinateur machine en panne	Alarm	Mauvaise configuration, rupture de câble entre ordinateur de base et ordinateur hydraulique, ordinateur hydraulique défectueux	Vérifier la configuration, vérifier le faisceau de câbles, remplacer l'ordinateur hydraulique
F4037	Absence saisie de durée de l'alarme Arbre de distribution	Alarm	La valeur n'a pas été réglée dans la configuration	Régler la valeur dans la configuration
F4038	Absence saisie de durée de l'alarme Voie de jalonnage	Alarm	La valeur n'a pas été réglée dans la configuration	Régler la valeur dans la configuration
F4039	Absence saisie de durée de l'alarme Arrêt arbre de jalonnage	Alarm	La valeur n'a pas été réglée dans la configuration	Régler la valeur dans la configuration
F4040	Absence saisie Seuil de déclenchement de l'alarme de turbine	Alarm	La valeur n'a pas été réglée dans la configuration	Régler la valeur dans la configuration
F4041	Le régime de turbine ne peut pas être maintenu	Messagerie	La turbine fonctionne en dehors de la plage de tolérance réglée	Modifier la plage de tolérance, vérifier le capteur, vérifier le système hydraulique
F4042	Le doseur complet 1 ne réagit pas	Alarm	Défaut mécanique sur le moteur du doseur ou rupture de câble	Appeler le menu Diagnostic, commander le moteur et vérifier les impulsions
F4043	Le doseur complet 2 ne réagit pas	Alarm	Défaut mécanique sur le moteur du doseur ou rupture de câble	Appeler le menu Diagnostic, commander le moteur et vérifier les impulsions
F4044	Souhaitez-vous supprimer cet épandage ?	Messagerie	Une mission a été sélectionnée pour suppression	Appuyer sur la touche ESC
F4045	Attention ! Vous modifiez le réglage de base de la machine	Alarm	Appel de la touche Configuration dans le menu principal	Avec Esc vers la configuration, avec Entrée retourner dans le menu principal
F4046	ATTENTION ! Volet de dosage ouvert !	Alarm	Volet de dosage ouvert, capteur défectueux, rupture de câble	Fermer le volet de dosage, remplacer le capteur, vérifier le faisceau de câbles (uniquement pour de vieux doseurs de VA)
F4047	Contrôle de débit impossible pendant parcours	Alarm	Machine en déplacement	Immobiliser la machine pour le contrôle de débit
F4048	Poids 1 000 graines manquant	Alarm	Poids 1 000 graines manquant	Entrer le poids 1000 graines
F4049	Trémie x étalonnée	Messagerie	Pour une trémie double, l'attention est attirée sur la deuxième trémie après l'étalonnage	Étalonner ou désactiver l'autre trémie

F4050	Système de dosage pas fermé	Alarm	Capteur volet étalonnage présent et la machine se trouve dans le menu de travail avec le volet d'étalonnage ouvert	Fermer le volet d'étalonnage
F4051	Système de dosage fermé, cntr. débit impossible	Alarm	Capteur volet étalonnage présent et l'étalonnage de la machine doit être contrôlé avec le volet fermé	Ouvrir le volet d'étalonnage
F4052	Arrêter machine et turbine	Alarm	Une vitesse et un régime de turbine sont présents sur l'ordinateur de mission. Pour continuer, la machine doit être immobilisée et la turbine doit être désactivée.	Arrêter la machine et désactiver la turbine
F4053	Clapet de dosage ouvert, trémie en place ?	Alarm	L'utilisateur se trouve dans un étalonnage en cours	Interrompre l'étalonnage ou confirmer la question
F4054	Sas fermé ?	Alarm	L'utilisateur se trouve dans un contrôle de débit en cours	Interrompre le contrôle de débit ou confirmer la question
F4055	La largeur de travail manque	Alarm	Aucune largeur de travail n'a été réglée dans la configuration	Réglage des largeurs de travail
F4056	Cette valeur est incorrecte	Alarm	Cette indication n'est plus utilisée actuellement	-
F4057	Absence de saisie de la cadence de jalonnage	Alarm	Aucune cadence de jalonnage n'a été réglée dans la configuration de la machine	Régler la cadence
F4058	Absence saisie reste d'alarme	Alarm	Cette indication n'est plus utilisée actuellement	-
F4059	Capteur de profondeur KG défectueux	Alarm	Cette indication n'est plus utilisée actuellement	-
F4060	Le tronçon gauche ne réagit pas	Alarm	Le doseur complet électrique gauche ne réagit pas	Vérification du système de dosage, du faisceau de câbles ou appeler le menu Diagnostic et commander le moteur
F4061	Le tronçon droit ne réagit pas	Alarm	Le doseur complet électrique droit ne réagit pas	Vérification du système de dosage, du faisceau de câbles ou appeler le menu Diagnostic et commander le moteur
F4062	Amener le traceur en position de stationnement	Message	L'utilisateur essaye de replier la machine via le menu Repliage	Actionner le distributeur jusqu'à ce que les traceurs se trouvent en position de stationnement
F4063	Impossible de respecter la valeur de consigne	Alarm	Le système de dosage est à la limite de sa performance	Augmenter/réduire la vitesse et/ou ajuster la quantité de consigne. Calcul de vitesse erroné (vérifier impulsions par 100 m)
F4065	Vidange impossible pendant parcours	Message	Le vidage de restes a été démarré bien qu'une vitesse est présente	Arrêter la machine
F4066	Parcourir exactement 100 m, puis s'arrêter et confirmer avec la touche Entrée	Message	L'utilisateur étalonne les impulsions par 100 m	-
F4067	Machine tournée ? Cellules remplies ?	Message	L'utilisateur se trouve dans un étalonnage en cours	Interrompre l'étalonnage ou confirmer la question
F4068	Bac d'étalonnage vidé ?	Message	L'utilisateur se trouve dans un étalonnage en cours	Interrompre l'étalonnage ou confirmer la question

## Défauts

F4069	Contrôle de débit en cours, interrompre avec ESC ou terminer avec la touche Entrée.	Mes-sage	L'utilisateur se trouve dans un étalonnage en cours	Interrompre l'étalonnage ou confirmer la question
F4070	Est-ce que vous souhaitez vraiment réinitialiser toutes les données aux réglages d'usine ?	Mes-sage	L'utilisateur a sélectionné une réinitialisation de l'ordinateur de mission	-
F4071	Somme de contrôle erronée	Remarque	Le contrôle de la mémoire interne de l'ordinateur de mission a émis une erreur.	Contrôler les réglages de la machine dans Setup et arrêter le système à l'aide du contact. Si le défaut persiste, il faut contacter le concessionnaire.
F4072	Reste d'alarme non atteint	Alarm	Cette indication n'est plus utilisée actuellement	-
F4073	veuillez actionner "Maj" et "Naviguer"	Alarm	Amatron 3 - L'utilisateur essaye d'appeler la configuration du terminal	-
F4078	Tension d'alimentation non atteinte	Mes-sage	L'ordinateur de mission a détecté une sous-tension sur le 12 V électronique ou le 12 V charge	Vérifier le raccordement de l'équipement de base électrique à la batterie, éventuellement rupture de câble/coincement, vérifier les tensions via le menu Diagnostic
F4079	Commande externe active	Re-marque	La commande a été basculée sur le terminal secondaire	Rebasculer par un actionnement de la touche Esc sur le terminal du tracteur ou commander via le terminal secondaire





# **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51                      Tél. :    + 49 (0) 5405 501-0  
D-49202 Hasbergen-Gaste    E-mail: amazone@amazone.de  
Germany                        http://    www.amazone.de

---

Succursales : D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Filiales en Angleterre et en France

Constructeur d'épandeurs d'engrais, de pulvérisateurs, de semoirs, d'outils de préparation du sol  
et équipements à usage communal

---